

تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية
(دراسة حالة في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا)



رسالة دكتوراه

مقدمة إلى كلية الدراسات العليا جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية
لنيل درجة الدكتوراه في الدراسات الإسلامية والعربية

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
إعداد الطالبة: فطري ركية
رقم التسجيل: ١٦٣٠٠١٦٠٤٥

الدراسات الإسلامية والعربية
كلية الدراسات العليا

جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



PENGESAHAN

Judul Disertasi : تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية
(دراسة حالة في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا)
Ditulis oleh : Fitri Zakiyah
NIM : 16300016045
Program/Prodi. : Doktor (S3) / Studi Islam
Konsentrasi : *Al-Dirasat Islamiyya wa Al-Arabiyya*

**Telah dapat diterima
Sebagai salah satu syarat guna memperoleh gelar Doktor (Dr.)
Dalam Bidang Studi Islam**

Yogyakarta, 27 Agustus 2021

An. Rektor,
Ketua Sidang,

Prof. Dr. H. Syihabuddin-Qalyubi.Lc., M.Ag.
NIP.: 19520921 198403 1 001



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA
PASCASARJANA

Jln. Marsda Adisucipto Yogyakarta, 55281 Telp. (0274) 519709 Fax (0274) 557978
e-mail: pps@uin-suka.ac.id website: <http://pps.uin-suka.ac.id>

منحة التقدير

BISMILLĀHIRRAHMĀNIRRAHĪM

بعد ملاحظة أوجية الطالبة لمساءلات واعتراضات هيئة المناقشة في المناقشة المغلقة
في التاريخ 27 اغسطس 2021 و ملاحظة أوجية الطالبة لمساءلات واعتراضات هيئة

المناقشة في المناقشة المفتوحة، نقر أن الطالبة
FITRI ZAKIYAH رقم القيد 1630016045
REMBANG المولودة في
في التاريخ ٢٤ سبتمبر ١٩٨٥

ناجح/ة بتقدير: ممتاز/ جيد جدا/ جيد

فالطالبة منحت لها درجة الدكتوراه في الدراسات الإسلامية في التخصص: الدراسات الإسلامية
والعربية بكل الحقوق والواجبات المرتبطة بهذه الدرجة، مع الشرط بأن تسلّم شهادة الدكتوراه
بلن يتم إلا بعد

أن تراعي الطالبة ملاحظات هيئة المناقشة في أطروحتها
وأن تسلم الطالبة نسخة الأطروحة المُنقدحة إلى مكتبة الجامعة بعرض دليل موافقة هيئة المناقشة
المكتوب فيها
الباحثة هي الدكتورة المتخرجة في الترتيب:

*777 سبعماهه خمسة و ستين

2021, 27 شهر اغسطس يوكياكارتا

رئيس هيئة المناقشة،
الأستاذ الدكتور شهاب الدين قليوبى



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA
PASCASARJANA

Jln. Marsda Acisucipto Yogyakarta, 55281 Telp. (0274) 519709 Fax (0274) 557978
e-mail: pps@uin-suka.ac.id. website: http://pps.uin-suka.ac.id

**DAFTAR HADIR DEWAN PENGUJI
UJIAN TERBUKA PROMOSI DOKTOR**

Nama Promovendus : Fitri Zakiyah
NIM : 1630016045
Judul Disertasi : تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الاعاقة البصرية
(دراسة حالة في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا)

Ketua Sidang : Prof. Dr. H. Syihabudin Qalyubi, Lc., M.Ag

Sekretaris Sidang : Dr. Munirul Ikhwan, Lc., M.A.

Anggota :
1. Prof. Dr. H. Sugeng Sugiyono, M.A.
(Promotor/Penguji)
2. Dr. H. Tulus Musthofa, Lc., M.A.
(Promotor/Penguji)
3. Dr. Muhajir, S.Pd.I., M.S.I.
(Penguji)
4. Prof. Dr. H. Abdul Munip, M.Ag.
(Penguji)
5. Prof. Dr. H. Machasin, M.A.
(Penguji)
6. Dr. Hindun, M.Hum.
(Penguji)

Di Ujikan di Yogyakarta pada hari Jum'at tanggal 27 Agustus 2021

Tempat : Aula Lt. 1 Gd. Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga
Waktu : Pukul 10.00 WIB. S.d. Selesai
Hasil / Nilai (IPK) : 3,91
Predikat Kelulusan : Pujián (Cum laude) / Sangat Memuaskan / Memuaskan

Sekretaris Sidang,

Dr. Munirul Ikhwan, Lc., M.A.
NIP. 19840620 201801 1 001

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN BEBAS PLAGIARISME

Yang bertanda tangan dibawah ini, saya:

Nama : Fitri Zakiyah

NIM : 1630016045

Program : Doktor (S3)

Konsentrasi : Al-dirasat Al-Islamiyyah Wa Al-Arabiyyah

Menyatakan bahwa naskah disertasi ini secara keseluruhan adalah hasil penelitian/karya saya sendiri, kecuali pada bagian-bagian yang dirujuk sumbernya dan bebas plagiarisme. Jika dikemudian hari terbukti bukan karya sendiri atau melakukan plagiarisme, maka saya siap ditindak sesuai dengan ketentuan yang berlaku.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sungguh-sungguh dan penuh rasa tanggung jawab.

Yogyakarta, 3 Juli 2021

Yang menyatakan

Fitri Zakiyah
NIM: 1630016045

NOTA DINAS

Kepada Yth.

Direktur Pascasarjana

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Assalamu 'alaikum wr wb

Disampaikan dengan hormat, setelah melakukan bimbingan, arahan dan koreksi terhadap naskah disertasi berjudul :

تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية

(دراسة حالة في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا)

Yang ditulis oleh :

Nama : Fitri Zakiyah

NIM : 1630016045

Program/Prodi : Doktor Studi Islam

Konsentrasi : ADIA (Dirasat al Islamiyyah wal 'Arabiyyah)

Saya berpendapat bahwa disertasi tersebut sudah dapat diajukan kepada Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta untuk diajukan dalam ujian terbuka.

Wassalamu 'alaikum wr wb

STATE ISLAMIC UNIVERSITY

SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Yogyakarta, 25 Mei 2021

Pengaji 1

Prof. Dr. H. Machasin, M.A.

NOTA DINAS

Kepada Yth.

Direktur Pascasarjana

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Assalamu 'alaikum wr wb

Disampaikan dengan hormat, setelah melakukan bimbingan, arahan dan koreksi terhadap naskah disertasi berjudul :

تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية

(دراسة حالة في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا)

Yang ditulis oleh :

Nama : Fitri Zakiyah

NIM : 1630016045

Program/Prodi : Doktor Studi Islam

Konsentrasi : ADIA (Dirasat al Islamiyyah wal 'Arabiyyah)

Saya berpendapat bahwa disertasi tersebut sudah dapat diajukan kepada Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta untuk diajukan dalam ujian terbuka.

Wassalamu 'alaikum wr wb

Yogyakarta, 12 Mei 2021

Pengujii 2

Prof. Dr. Abdul Munip, S.Ag., M.Ag.

NOTA DINAS

Kepada Yth.

Direktur Pascasarjana

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Assalamu 'alaikum wr wb

Disampaikan dengan hormat, setelah melakukan bimbingan, arahan dan koreksi terhadap naskah disertasi berjudul :

تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الاعاقة البصرية

(دراسة حالة في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا)

Yang ditulis oleh :

Nama : Fitri Zakiyah

NIM : 1630016045

Program/Prodi : Doktor Studi Islam

Konsentrasi : ADIA (Dirasat al Islamiyyah wal 'Arabiyyah)

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Saya berpendapat bahwa disertasi tersebut sudah dapat diajukan kepada Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta untuk diajukan dalam ujian terbuka.

Wassalamu 'alaikum wr wb

Yogyakarta, 25 Mei 2021

Pengaji 3

Dr. Muhajir

NOTA DINAS

Kepada Yth.

Direktur Pascasarjana

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Assalamu 'alaikum wr wb

Disampaikan dengan hormat, setelah melakukan bimbingan, arahan dan koreksi terhadap naskah disertasi berjudul :

تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية

(دراسة حالة في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا)

Yang ditulis oleh :

Nama : Fitri Zakiyah

NIM : 1630016045

Program/Prodi : Doktor Studi Islam

Konsentrasi : ADIA (Dirasat al Islamiyah wal 'Arabiyyah)

Saya berpendapat bahwa disertasi tersebut sudah dapat diajukan kepada Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta untuk diajukan dalam ujian terbuka.

Wassalamu 'alaikum wr wb

Yogyakarta, 26 Mei 2021

Promotor 1

Prof. Dr. Sugeng Sugiyono, M.A.

NOTA DINAS

Kepada Yth.

Direktur Pascasarjana

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Assalamu 'alaikum wr wb

Disampaikan dengan hormat, setelah melakukan bimbingan, arahan dan koreksi terhadap naskah disertasi berjudul :

تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية

(دراسة حالة في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا)

Yang ditulis oleh :

Nama : Fitri Zakiyah

NIM : 1630016045

Program/Prodi : Doktor Studi Islam

Konsentrasi : ADIA (Dirasat al Islamiyyah wal 'Arabiyyah)

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Saya berpendapat bahwa disertasi tersebut sudah dapat diajukan kepada Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta untuk diajukan dalam ujian terbuka.

Wassalamu 'alaikum wr wb

Yogyakarta, 26 Mei 2021

Promotor 2

Dr. Tulus Mustofa, Lc., M.A.

كلمة الشكر والتقدير

بسم الله والحمد لله والصلوة والسلام على رسول الله ولا حول ولا قوة إلا بالله.

فقد منّ الله عز وجل عليّ بال توفيق والعداء لاعداد هذا البحث وانتهاء كتابة الأطروحة فلك الحمد حتى ترضى على جزيل نعمتك وعظيم عطائك. ويشرفني أن أتقدم بالشكر والتقدير إلى الذين كان لهم فضل إلى إنجاز هذا البحث إلى خير الوجود ولم يدخل أحدهم بشيء طلب ولم يكن يحدهم إلا العمل الجاد والمخلص، ومنهم:

- 1- سماحة الأستاذ الدكتور المكين، مدير جامعة سونان كاليجا كا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا
- 2- سماحة الأستاذ الدكتور مستقيم، عميد كلية الدراسات العليا جامعة سونان كاليجا كا الإسلامية الحكومية بيوكياكرتا.
- 3- سماحة الدكتور أحمد رفيق رئيس قسم الدراسة الإسلامية والعربية كلية دراسات العليا جامعة سونان كاليجا كا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا
- 4- سماحة الأستاذ الدكتور سوغييغ سوغيونو، المشرف الأول الذي استفادت الباحثة منه علميا وأخلاقيا في كل مراحل إعداد هذا البحث من بداية فكرة البحث حتى الانتهاء منه فله من الله خير الجزاء ومن الباحثة عظيم الشكر والتقدير.
- 5- سماحة الدكتور تولوس مصطفى، المشرف الثاني الذي قد قدم للباحثة كل العون والتشجيع والتوجيهات والارشادات وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث فله مني خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.
- 6- سماحة الأساتذة المعلمين في قسم دراسة الإسلامية والعربية كلية الدراسة العليا جامعة سونان كاليجا كا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا وهم الأستاذ الدكتور أمين عبد الله، والأستاذ الدكتور محسن، والأستاذ الدكتور ابن بردة، والأستاذ الدكتور شهاب الدين، والأستاذ الدكتور برموي مونتي، والأستاذ الدكتور مجدي بيهمين، والأستاذ الدكتور محمد حرزين، والأستاذ الدكتور

- مستقيم، والدكتور عبد الغفور ميمون، والدكتور محمد يونس مسروحين، والدكتور منير الإخوان، والدكتور هشام زيني، والدكتور مارجووكو إدريس، والدكتور سوكامتا، والدكتور سيف الدين.
- سماحة الأستاذ الدكتور هشام قريشة مدير جامعة الزيتونة تونس والدكتورة مادام بية سلطاني والدكتورة مادام عائشة الذين يشرفونني في كتابة الرسالة ويعطيني المداخلات والاقتراحات المفيدة في تحسين هذه الرسالة.
- سماحة الدكتورة سري موليانى، وزيرة مالية من وزارة الشؤون المالية جمهورية إندونيسية التي قدمت أقصى القدر من الفرص المالية والدعم حتى تستطيع الباحثة أن تشتراك الدراسة وتنتهي في كتابة الأطروحة.
- سماحة أسرتي الأحباء، والدتي فاطمة والدبي محمد أنس، وزوجي محمد إدريس وبنتي المحبوبة عالية زهوة ماهرة، وأخواني وأخواتي الذين يساعدونني ويشجعونني في إتمام الدراسة وكتابه هذه الرسالة وحقا يعجز لساني عن شكرهم وتقديرهم ومن الله عز وجل عظيم الشواب والجزاء.
- سماحة الزملاء الأعزاء الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكروا، وجامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية، وجامعة سالاتيكا الإسلامية الحكومية.
- ولزملائي الأعزاء الطلبة في قسم الدراسة العليا جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكروا ولجميع من أسهم في تنفيذ البحث وكتابه هذه الرسالة عليهم خالص الشكر والتقدير.
- تشكر الباحثة كل الشكر من أعمق القلب لجميع الناس والمكونات المهمة والمساعدة في تنفيذ البحث وكتابتها حتى تستطيع أن تبلغ إلى هذه الحالة وتنتهي الدراسة. عليهم جزيل الشكر والتقدير وتدعوا الله عز وجل أن يبارك هذه المحاولة العلمية ويجز لهم خيرا الجزاء.

الباحثة
فطري زكية

ملخص

يهدف البحث إلى اكتشاف تجربة تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا، وأحوالهم الاجتماعية والسيكولوجية وداعية تعلمهم، ومداخلة الأفكار حول مفهوم تعلم اللغة العربية لهم على أساس الإتجاه الاجتماعي والثقافي. هذه الأطروحة دراسة حالة بالمقاربة الكيفية الفينومينولوجية. الملاحظة، وال مقابلة العميق، والتوثيق استخدمتها الباحثة لنيل المعنى من الخبرات التي قام بها موضوع البحث ثم حللتها وصفيا على نظرية ميسا وهيرمين لفهم الطواهر. مجتمع البحث الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا وركرت العينة على ١٦ طالبا من جامعة سونان كاليجا كإسلامية الحكومية يوكياكرا، وجامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية، وجامعة سالاتيكا الإسلامية الحكومية.

دلت نتيجة البحث أن الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا تعلموا اللغة العربية باستخدام المقاربة البنائية والتعاونية. و لهم مميزات في عملية تعلم اللغة العربية لأن لهم التحصيل النهائي للغة الثانية، والفضول، والسلوك اللغوي الجيد للحصول إلى العالم حولهم. وإضافة إلى ذلك، تعطى الحكومة فرصة واسعة لهم في التعليم والعمل من خلال نظام التعليم الشامل وتوفير المنحة الدراسية و موقف خاص كموظفي حكومي. والطلبة المعوقين البصرية من الأشخاص السوسيولوجية وهم يشتكون في الأنشطة الاجتماعية في البيئة التي يعيشون فيها. وأكثرهم لهم داعية التعلم المرتفعة مع أنهم تعرضوا بالتخويف والترهيب في عصر الطفولة.

وفي آخر الدراسة تداخل الباحثة الأفكار الجديدة حول مفهوم تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية على أساس الإتجاه الاجتماعي والثقافي.

الكلمة الرئيسية: تعلم اللغة العربية، الطلبة ذوي الإعاقة البصرية، النظرية الاجتماعية والثقافية

Abstract

The research aims to reveal the Arabic learning experience, social-mental condition, and learning motivation of blind students in several state Islamic universities in Indonesia. Besides, it also aims to know the concepts of Arabic learning of blind students through a sociocultural perspective.

The dissertation belongs to a case study with a phenomenological qualitative approach. Observation, in-depth interviews, and documentation were employed to find the meaning of the research subjects' experiences. Further, the descriptive analysis technique with Miles and Huberman's approach was used to interpret the phenomena in the fields. The population included all blind students in state Islamic universities in Indonesia, especially 16 blind students of State Islamic University Sunan Kalijaga Yogyakarta, State Islamic University Surakarta, and State Islamic University Salatiga.

The research found that blind students in state Islamic universities in Indonesia learned Arabic by applying constructivism and collaborative approaches. The students were characterized as holding special features in learning Arabic: Ultimate Second Language Attainment, curiosity, and good language behavior to connect with the surroundings. Moreover, the government has provided great opportunities for blind students by regulating an inclusive education, providing scholarships, and opening special quotas in civil servant vacancies. Blind students are part of society, actively participating in social activities in which they live. In general, they were highly motivated to learn, but many of them were bullied by other people since they were children.

To conclude, it is recommended that Arabic learning for blind students through a sociocultural perspective emphasizes social interaction during the learning process.

Keywords: Arabic learning, blind students, sociocultural perspective

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk mengungkap pengalaman belajar bahasa Arab bagi mahasiswa difabel netra di beberapa universitas Islam negeri di Indonesia, kondisi sosial-mental dan motivasi belajar mereka, serta gagasan tentang konsep pembelajaran bahasa Arab bagi mahasiswa difabel netra dengan perspektif sosio kultural.

Disertasi ini merupakan penelitian studi kasus dengan pendekatan kualitatif fenomenologis. Peneliti menggunakan observasi, wawancara mendalam dan dokumentasi untuk menemukan makna dari setiap pengalaman yang dilalui oleh subjek penelitian. Analisis deskriptif dengan pendekatan *Miles* dan *Huberman* peneliti gunakan untuk menafsirkan fenomena-fenomena yang terjadi di lapangan. Populasi dalam riset ini adalah seluruh mahasiswa difabel netra di Universitas Islam Negeri di Indonesia dengan sampel yang difokuskan pada 16 mahasiswa difabel netra di Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta, Universitas Islam Negeri Surakarta dan Universitas Islam Negeri Salatiga.

Hasil riset ini menunjukkan bahwa mahasiswa difabel netra di universitas-universitas Islam negeri di Indonesia belajar bahasa Arab dengan menggunakan pendekatan konstruktivisme dan kolaboratif. Mereka memiliki keistimewaan dalam belajar bahasa Arab karena memiliki *Ultimate Second Language Attainment, Curiosity* dan perilaku berbahasa yang baik untuk terhubung dengan dunia di sekitarnya. Lebih dari itu, pemerintah memberikan kesempatan yang luas bagi mereka untuk berkembang dengan membuat regulasi tentang pendidikan inklusif, memberi beasiswa dan membuka kuota khusus bagi mereka pada penerimaan pegawai negeri sipil. Mahasiswa difabel netra adalah bagian dari masyarakat yang berpartisipasi aktif dalam kegiatan sosial kemasyarakatan di lingkungan dimana mereka hidup. Secara general, mereka memiliki motivasi belajar yang tinggi meskipun sebagian besar dari mereka adalah korban *bullying* sejak kecil

Di akhir studi ini, peneliti menawarkan gagasan baru tentang konsep pembelajaran bahasa Arab bagi mahasiswa difabel netra dengan perspektif sosio kultural yang menekankan pada interaksi sosial dalam proses pembelajaran.

Kata kunci: Pembelajaran bahasa Arab, mahasiswa difabel netra, perspektif sosiokultural.

محتويات البحث

أ	.....	HALAMAN JUDUL
ج	.....	PENGESAHAN
د	.....	YUDISIUM
هـ	.....	DEWAN PENGUJI
و	.....	SURAT PERNYATAAN KEASLIAN BEBAS PLAGIARISME
ز	.....	NOTA DINAS PENGUJI
يـ	.....	NOTA DINAS PROMOTOR
لـ	.....	كلمة الشكر والتقدير
نـ	.....	ملخص الرسالة بالعربية
سـ	.....	ملخص الرسالة بالإنجليزية
عـ	.....	ملخص الرسالة بالإندونيسية
الفصل الأول: مقدمة البحث		
١	.....	أ) خلفية البحث.....
٩	.....	ب) أسئلة البحث
١٠	.....	ج) أهمية البحث وفوائده
١٢	.....	د) أهداف البحث
١٣	.....	هـ) الدراسات السابقة
٢٤	.....	و) الإطار النظري.....
٢٤	.....	١. نظريات التعلم.....
٣١	.....	٢. دافعية التعلم.....
	.....	٣. مفهوم الطلبة ذوي الإعاقة البصرية
	.....	٤. أسلوب التعلم للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في استخدام.....
٣٤	.....	التكنولوجيا المساعدة

٤٠	.....	٥. تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها.....
٤٥	.....	٦. الذاكرة، والعمى واكتساب اللغة الثانية.....
٤٦	.....	٧. نظرية الاجتماعية والثقافية.....
٤٨	.....	ز) منهجية البحث.....
٥٤	.....	ح) حدود البحث.....
٥٦	.....	ط) هيكل البحث.....

الفصل الثاني: موقف اللغة العربية ولحة قصيرة عن الجامعات الإسلامية

الحكومية الشاملة في إندونيسيا

أ) موقف اللغة العربية وأهميتها في إندونيسيا .....	.....	.....
١. موقف اللغة العربية أكاديميا في إندونيسيا.....	٦٠	.....
٢. موقف اللغة العربية سياسيا في إندونيسيا	٦٤	.....
ب) لحة قصيرة عن جامعة سونان كاليجا كا الإسلامية الحكومية .....	.....	.....
يوكياكراتا.....	٦٨	.....
ج) لحة قصيرة عن جامعة سوراكراتا الإسلامية الحكومية	٧٦	.....
د) لحة قصيرة عن جامعة سالاتيكا الإسلامية الحكومية	٨٠	.....

الفصل الثالث: تجربة تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية

في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا

أ) تجربة تعلم اللغة العربية.....	٩٠	.....
ب) تجربة تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا.....	٩١	.....
١. تجربة تعلم اللغة العربية المنهجية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية	.....	.....
في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا.....	٩٢	.....
٢. تجربة تعلم اللغة العربية اللامنهجية للطلبة ذوي الإعاقة	.....	.....

البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا ١٤٦	١٤٦
ج) المنهج الدراسي في تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا ١٦٠	١٦٠
د) الصعوبات والتحديات في تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية في إندونيسيا ١٦٦	١٦٦
ه) العوامل الدافعة في تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا ١٦٨	١٦٨
و) كيفية تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا ١٧٠	١٧٠

الفصل الرابع: الأحوال الاجتماعية والسيكولوجية ودافعية التعلم

للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا

أ) الأحوال الاجتماعية والسيكولوجية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا ١٧٧	١٧٧
ب) دافعية التعلم للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا ٢٠٦	٢٠٦

الفصل الخامس: النموذج المقترن لتعلم اللغة العربية لدى الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في إندونيسيا على أساس إتجاه الاجتماعي والثقافي

أ) مشروع منهج الدراسي في تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية على أساس إتجاه الاجتماعي والثقافي ٢٢٧	٢٢٧
ب) العناصر المهمة في عملية تعلم اللغة العربية وتعلمها للطلبة ذوي الإعاقة البصرية ٢٢٤	٢٢٤

الفصل السادس: نتائج البحث

٢٤٧	.....	أ) ملخص الأوجبة لأسئلة البحث.....
٢٤٧	.....	١. تجربة تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا.....
٢٥١	.....	٢. الأحوال الاجتماعية والسيكولوجية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا ودافعية تعلمهم.....
٢٥٢	.....	٣. النموذج المقترن في تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في إندونيسيا على أساس إتجاه الاجتماعي والثقافي.....
٢٥٢	.....	ب) الأراء المقدمة.....
٢٥٣	.....	ج) التوصيات.....



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

قائمة الصور

صفحة	صورة	رقم
٢٨	نموذج ثلاثي المعاملة بالمثل (<i>Triadic Reciprocity Model</i>)	١
٣٣	تصنيف الدافع البشري	٢
٤٣	نموذج عام سبولسكيس حول تعلم اللغة الثانية	٣
٤٧	دور التفاعل الاجتماعي في عملية التعلم عند ليف فيغوتسكي	٤
٥٣	مقارنة خطية وهرمية حول خطوات تحليل البيانات لجون كريسوبل	٥
٢٣٣	التفاعل الاجتماعي في عملية تعلم اللغة العربية	٦
٢٣٣	المكونات الأساسية في التفاعل الاجتماعي للطلبة ذوي الإعاقة البصرية	٧
٢٣٩	تنوع الجيل وتقسيمه	٨
٢٤١	المكونات الأساسية في تحطيط منهج الدراسي	٩
٢٤٥	نموذج عملية تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية على أساس إتجاه الاجتماعي والثقافي	١٠

قائمة الجداول

صفحة	جدول	رقم
٧١	الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا	١
٨٩	الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في جامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية	٢
٨٢	الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في جامعة سالاتيكا الإسلامية الحكومية	٣
٨٤	جنس الطلبة ذوي الإعاقة البصرية وحالة الإعاقة ونوعها وأسبابها	٤
١٤٣	تجربة تعلم اللغة العربية المنهجية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا	٥
١٤٤	أهداف تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا	٦
١٤٥	مدخل تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا	٧

الفصل الأول

مقدمة البحث

يتكون هذا الفصل من النقاط الأساسية والمهمة التي تحتاج إليها الباحثة في مقدمة هذه الدراسة. تقدم البيانات لاستيفاء المعلومات المتكاملة والشمولية في تقديم البحث التي تشمل فيها خلفية البحث ومشكلته، وأسئلة البحث، وأهمية البحث وفوائده، والدراسات السابقة، والإطار النظري، ومنهجية البحث، وحدود البحث، وهيكل البحث. وتم تقديمها نظامياً وتفصيلياً كما ورد في

الشرح التالي:

أ) خلفية البحث

تبرز ظاهرة حديثة تتمثل بوجود الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في المجال الأكاديمي في المؤسسات التعليمية مع ظهور مفهوم التعليم الشامل للجميع (*inclusive education*) التي تعطي الفرصة التعليمية للطلاب المعوقين الجسدية في إندونيسيا. هذه القضية من القضايا التربوية والاجتماعية الحديثة¹ وتحتاج إلى اهتمام الحكومة

¹ كانت قضية الأشخاص ذوي الإعاقة البصرية أو السمعية أو الحركية من المشكلة الفردية والسيكولوجية. رأى المجتمع أنها من العيوب واللعنة والمصيبة. ثم تغير الأراء في عصرنا

والمجتمع لاسيما الباحثين والدارسين. إضافة إلى ذلك، تدل البيانات أن عدد الجامعات الإسلامية في الدولة حكومية كانت أو أهلية كثير ومتعدد ولكن لم يهتم بهذه الفئة ولم يوفر الفرصة التعليمية لهم إلا بعض الجامعات المعينة والمحدودة^٢.

هذه الظاهرة تتوافق مع البيانات التي أعلنتها منظمة الصحة العالمية في الحادي عشر من أكتوبر ٢٠١٨ م أن عدد سكان ذوي الإعاقة البصرية في العالم حول ١٥٣ مليار شخصا فيما يتعلق بالرؤية البعيدة يعاني ١٨٨،٥ مليون شخصا من ضعف بصر معتدل، و٢١٧ مليون يعانون من ضعف الرؤية المعتدل إلى الحاد،

الحديث حينما أصبح المجتمع المعاصر يرى أنها من القضايا الاجتماعية والسوسيولوجية. ذكرت تغيير هذه المفاهيم رأفة في كتابها "بناء جامعة الشاملة، أفضل الممارسات في تنظيم الوحدة لخدمة الطلبة ذوي الإعاقة الجسدية" ولمزيد المعلومات أنظر:

س. برون، النماذج المنهجية التي تتشكل ببحث الإعاقة، البريج، غ، م، وسيلمان، ك، كتب دراسات الإعاقة، لندن، ٢٠٠٣. بالإنجليزية:

S. Brown, *Methodological Paradigms That Shape Disability Research*, Albrech, G., M., and Seelman, K, *Handbook of Disability Studies*, London, 2003.

^٢بنسبة إلى البيانات من ويكيبيديا هناك ٥ جامعات إسلامية حكومية في إندونيسيا ولكن حسب المعلومات وجدتها الباحثة، هناك ٥ جامعات إسلامية حكومية فقط يوجد فيها الطلبة ذوي الإعاقة البصرية وهي جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا، وجامعة سونان كالباجا الإسلامية الحكومية يوكاكيرتا، وجامعة سونان كونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج، وجامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية، وجامعة سالاتيكا الإسلامية الحكومية أنظر :

https://id.wikipedia.org/wiki/Daftar_perguruan_tinggi_Islam_negeri_di_Indonesia

و ٣٦ مليون شخصا مصابون بالعمى^٣. وت Dell الدراسة التي قام بها M. Bernadine Dias وزملائه أن أكثر الأشخاص ذوي الإعاقة البصرية (حول ٩٠٪) يعيشون في الدول النامية في أنحاء العالم وأقل من ١٠٪ منهم تقديرًا من الأولاد الذين يستطيعون أن يتعلموا في المؤسسات التعليمية الرسمية^٤.

وأعلنت وزارة الصحة الإندونيسية في السنة ٢٠١٦ أن عدد سكان ذوي الإعاقة البصرية يمثلون نسبة ١٥٪ من سكان الدولة ويقدر بحوالي ٣٧٥٠٠٠ شخصا أو ما يعادل سكان سينغافورة. وذكرت وزارة التعليم والثقافة للدولة أنهم لم يتعلموا في المدرسة إلا ١٢٪ منهم فقط. وأزداد عدد هم في الجامعات منذ نشأة الجامعات الشاملة (inclusive universities) حتى بلغت نسبتهم ٣٠٪. وبعد ذلك، صدر القرار من وزارة التعليم العالي بخصوص التعليم الشامل رقم ٤٦ سنة ٢٠١٤ م^٥.

³<https://www.who.int/news-room/fact-sheets/detail/blindness-and-visual-impairment> accessed 19/12/2018

⁴ M. Bernadine Dias, et.all, *Enhanching an Automated Braille Writing Tutor*, IROS, ٢٠٠٩، تحسين المعلم الآلي للكتابة بطريقة برايل، IROS، ٢٠٠٩، بالإنجليزية:

⁵<https://pertuni.or.id/siaran-pers-peran-strategis-pertuni-dalam-memberdayakan-tunanetra-di-indonesia> accessed 5/12/2019

اتضح للباحثة من خلال هذه الدراسة أن الاهتمام بقضية التربية لدى الفئة ذوي الإعاقة البصرية مازال محدوداً مع أن قضية التعليم الشامل للجميع (*Inclusive Education*) قد نشأت في المؤسسات التعليمية منذ السنوات الماضية. وبهذا الواقع، ترى الباحثة ضرورة الاهتمام بدراسة هذه الظاهرة حيث كان الموضوع لم يهتم به المجتمع اهتماماً كثيراً.

وانطلقت الباحثة حول تعليم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية بافتراض المشاكل التي تواجههم^٦. وبالطبع، يواجه الطالب الصعوبات في تعلم مهارة القراءة والكتابة لأنهم لا يستطيعون أن ينظروا للأشياء التي تشمل فيها أشكال كتابة عربية. ومن أجل ذلك تستخدم وسيلة برييل للمكفوفين (*braille*) كوسيلة تساعدهم فيها. ولا تقتصر الاستفادة من هذه الوسيلة في تعليم اللغة العربية فحسب بل في مجال التعليم بشكل عام ويشمل المواد الدراسية المتعددة ولكن في الواقع لم تكن هذه الوسيلة كافية لعلاج المشاكل التعليمية المتعددة التي يواجهها الطلبة.

^٦تشمل المشكلات يواجهها الطلبة ذوي الإعاقة البصرية المشكلة اللغوية والمشكلة التعليمية. تدخل فيها وجود الطلاب المتباهين في الفصل الشامل، واقتصرار الطرق والوسائل التعليمية الملائمة لهم، واقتصرار كفاءة المعلمين في تعليمهم. راجع: فطري زكية، تعليم اللغة العربية للمعوقين في جامعة سونان كاليجا الإسلامية الحكومية يوكياكarta، مجموعة البحوث للمؤتمر الدولي للغة، الجامعة الإسلامية الدولية ماليزيا، ٢٠١٣

دلت الدراسة التي أجرتها راج كومار باردواج (Raj Kumar Bhardwaj) أن وسيلة برييل للمكفوفين لم تكن كافية مساعدة الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في التعلم. وتناول الباحث أهمية تصميم البيئة الرقمية المتكاملة لهم في مجال التعليم والتعلم. ولاحظ أن الاستفادة من الوسيلة المصممة لم تكن فعالة وتحتاج إلى التحسين من النواحي المعينة. ورأى أن البيئة الرقمية المتكاملة من الحاجة الضرورية للوصول إلى نجاح التعليم والأهداف المرجوة حسب المنهج الدراسي المحدد⁷. وترى أن هذا الحال من أثر تطور العلوم والتكنولوجيا الذي يؤثر تأثيراً تاماً في تطور المناهج التربوية حتى تكون الوسائل التعليمية والأدوات الرقمية نقطة مهمة ومركزة في التعليم وتتطور في كل لحظة.

وفي كثير من الأحيان، لاحظنا أن عملية تعليم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية ترتكز على توظيف كفاءة الاستماع والكلام بملأ لحظة فعالية وظيفة الحواس الخمسة الصحية. ورغم ذلك، لا تنتهي الصعوبات لأنهم يجدون الغربة اللغوية والغربة

⁷ راج كومار باردواج، سانجاي كومار، "بيئة رقمية شاملة للطلاب المعاقين بصريا: وجهة نظر المستخدم"، مكتبة مرحبا التكنولوجيا، إيميرالد إنسايت، بالإنجليزية: Raj Kumar Bhardwaj, Sanjay Kumar, "A comprehensive digital environment for visually impaired students: user's perspectives", Library Hi Tech, emeraldinsight, <https://doi.org/10.1108/LHT-01-2017-0016>

التاريخية في اكتسابها وتعلمها لاسيما اللغة العربية ليست لغتهم الأم وليس لديهم تجربة لغوية عربية طوال حياتهم إلا في مناسبات قليلة جداً حيثما أنهم من المسلمين ويستمعون بعض الألفاظ العربية كلغة الدين التي توجد في الصلاة والدعاء اليومي. وبعد ذلك، يسبب اختلاف الأحوال الفيزيائية والسيكولوجية بين المعلم والطلبة فجوة من ناحية تجربة فردية في عملية اكتساب اللغة وتعلمها. بالطبع، تكون هذه الظاهرة مشكلات وصعوبات في تنفيذ التعلم داخل الفصل.

إضافة إلى ذلك، رأى المفكرون أن المفاهيم التربوية تتغير مع تغيير المفاهيم الفلسفية. وجدنا القضايا التعليمية الحديثة التي لا تنظر الطلبة كموضوع في التعليم فحسب بل فاعل فيه. تستخدم المقاربة البنائية (*constructivism approach*) في عملية نقل العلوم والمعلومات وتكرر وظيفة الطلبة حتى تكون عملية التعلم أنشط وأكثر فعالية^٨. وبهذا الحال ترى الباحثة أن الاهتمام بالوسائل التعليمية والتركيز عليها ليس كافياً في مجال التعليم بل الاهتمام بفعالية وظائف الطلبة وأحوالهم وكيفية تعلمهم يلعب دوراً هاماً في عملية التعلم ونجاحها.

^٨ إسحاق عبد الله، ديني دارماوان، تكنولوجيا التعليمية، ٢٠١٣، ص. ٥، بالإندونيسية: Ishak Abdullah, Deni Darmawan, *Teknologi Pendidikan*, 2013, hal. 5

رأى اللغويون أن الدراسات القديمة حول تعلم اللغة الثانية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية حتى عام ١٩٨٠ م مطابقة بالسلبيات المتعددة ولكن البحوث والتجربة اللغوية العلمية الحديثة دلت أن للطلبة ذوي الإعاقة البصرية مزايا في تعلم اللغة الثانية لأن لهم ذاكرة لفظية أقوى من الطلاب البصريين. وإذا أكتملت احتياجاتهم الخاصة التي تشمل الوسائل التعليمية والأدوات المساعدة الملائمة لتعليمهم سينالون نتيجة التعليم الجيدة^٩. ولهم مزايا أخرى وهي القدرة في تعلم المفردات الجديدة، وبناء الجملة، واكتساب اللغة، وكفاءة لغوية بل لهم رغبة قوية في التعلم من أقرانهم البصريين حيث يرکز هؤلاء الطلاب من ذوي الإعاقة البصرية على اللغة تركيزاً تاماً لاحتاجهم في نيل المعلومات عن العالم من حولهم^{١٠}. تكون هذه المفاهيم نقطة الانطلاق المهمة جداً التي تهتم بها الباحثة خاصة في اكتشاف المشاكل العلمية في هذا البحث.

^٩ تغبي كمالى أرسلتاس، "اللغة الأجنبية للمعوق البصري: مراجعة الدراسات واسعة الإنتشار". مجلة علمية عن البحوث التربوية. بالإنجليزية:

Tugba Kamali Arslantas, "Foreign Language Education of Visually Impaired Individuals : a review of pervasive studies". Ihlara Journal of Education Research.

^{١٠} هيلينا سميدس، العمى واكتساب اللغة الثانية، دراسة حول المزايا المعرفية في مكبرات الصوت المكفوفين لمتكلم اللغة الأولى واللغة الثانية، بالإنجليزية:
Helena smeds, Blindness and Second Language Acquisition, Studies of Cognitive Advantages in Blind L1 and L2 Speakers,
<https://www.researchgate.net/publication/282777585>

والنماذج التعليمية في حياتنا المعاصرة ونسميه بالثورة الصناعية الرابعة تتطور مع تطور العلوم والتكنولوجيا السريع بتركيز المكونات التربوية التطبيقية والتقنية وأحيانا لا تهتم كثيرا بالأحوال الإنسانية والسيكولوجية. نستطيع أن نرى نشأة الأدوات والوسائل الخاصة والمصممة لتسهيل العملية التعليمية للطلاب. في ناحية، يكون الواقع ايجابيا في مساعدتهم لنيل العلوم والمعرف المتوفرة. وفي ناحية أخرى، يكون الطلاب موضوعا حقيقيا فحسب في التربية وينقص الاهتمام بهم في الناحية الإنسانية مع أنها من النقطة المهمة والضرورية في هذا المجال.

انطلاقا من النقاط التي ذكرتها الباحثة تظهر مشكلة أكاديمية في هذه الأطروحة بوجود فجوة بين النظرية والواقع. ومن المفروض أن تكون الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا مستعدة كمؤسسة تعليمية شاملة ولديها منهج دراسي شامل وملائم لجميع الطلبة يشمل الطلبة ذوي الإعاقة البصرية ولكن الواقع لم تكن هذه الجامعات مستعدة وجاهزة لتوفير متطلبات الطلاب من ذوي الإعاقة البصرية حتى لا يواجه الطلبة الصعوبات والتحديات في عملية التعليم والتعلم.

وإضافة إلى ذلك، تجد الباحثة أن أكثر الدراسة لهذه الفئة ترکز على الصعوبات والتحديات التي يواجهها الطلبة واستفاده تطور العلوم والتكنولوجيا والوسائل التعليمية المستخدمة في عملية التعليم والتعلم. ولأجل ذلك، تبحث الباحثة في هذه القضية من الناحية الأخرى وهي ناحية أساسية حينما تلاحظ عملية التعلم منظور الطلبة وتنظره فاعلاً أساسياً فيها لا موضوعاً تابعاً فحسب. وترکز هذه الدراسة على تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية نظرياً ومنهجياً وتقارب بمقاربة لغوية تطبيقية بملاحظة الأحوال السيكولوجية، والاجتماعية المتعلقة بهم. وتستخدم الباحثة نظرية الاجتماعية والثقافية التي تهتم بالتفاعل الاجتماعي في عملية التعلم ملحوظة هذه الحالة.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ب) أسئلة البحث

انطلاقاً من خلفية البحث التي قدمتها الباحثة في المقدمة، تحاول الباحثة من خلال هذه الدراسة الإجابة على الأسئلة التالية:

١- كيف تمت تجربة تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا؟

٢- كيف أحوالهم السيكولوجية والاجتماعية وكيف دافعية تعلّمهم؟

٣- ما هو النموذج المقترن لتعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية على أساس الإتجاه الاجتماعي والثقافي؟

ج) أهمية البحث وفوائده

ترى الباحثة أن تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية من القضايا التربوية الجديدة والمهمة في بحثها وهي من الحاجة الأكاديمية المتأكدة والضرورية في المجتمع المعاصر الذي يهتم بوجودهم وينظرهم كالمشاكل السوسيولوجية والاجتماعية^{١١}.

^{١١} تحققت الأهمية بدعوة التعليم الشامل (*inclusive education*) التي نشأ وتنظر في العالم المعاصر وتسبّب هذه الدعوة إمكانية تعليم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في المؤسسات التعليمية، إضافة المعلومات راجع: ديسيري ب.م. كاليمور، تعددية و الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في أستراليا، بالإنجليزية:

Desiree P. M. Gallimore, *Multiculturalism and Students with Visual Impairments in New South Wales Australia*, JVIB, Vol. 99, Nomor 6, 2005.

وتحلّ أهمية حاولة تصور المعلومات في العلوم الاجتماعية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية. نجد من البحث أن الظواهر العلمية في كثير من الأحيان يشرح بتصور المصورات، والتّمثيل البصري ليس يفيد في التشجيع فقط بل النقد في تواصل المفاهيم المعرفي، أنظر: م. غيل جونس، فصل ١٢: التصور بدون الرؤية، من ج.ك. جيلبريت وزملائه، التصور: النظرية والتطبيق في تعليم العلوم، سبرينغ، ٢٠٠٨. بالإنجليزية:

M. Gail Jones, chapter 12: *Visualization without vision*, from J.K. Gilbert, at.all, *Visualization: Theory and Practice in science education*, 283-294, @Springer 2008.

أنظر أيضاً: ديسيري فراستيانيعسيه، تطبيق طريقة بربيل في تعلم اللغة العربية في فصل ٨ مدرسة ثانوية ياكاتونيس يوكياكروا، رسالة البحث، ١٤، ٢٠١٤، بالإندونيسية:

ووجدت البحوث والدراسات المتعددة التي تتعلق بقضية الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في مجال عام وفي استفادة التكنولوجيا لهم ولكنها لم تجد البحوث المركزة في تعلم اللغة العربية لهذه الفئة خاصة بمقاربة لغوية تطبيقية على أساس الإتجاه الاجتماعي والثقافي.

ومن أجل ذلك، تناول الباحثة أن تنظر هذه القضية من الناحية الخاصة وهي الناحية اللغوية التطبيقية التي تنظر إلى ظواهر اللغة وتلاحظ الأحوال السيكولوجية والاجتماعية التي تؤثر تأثيراً تاماً في عملية تعلم الطلبة. وتنظر الباحثة بمنظور الطالب حتى لا تضيعه كصاحب اللغة موضوعاً حقيقياً فحسب في مجال تعلم اللغة بل هو الفاعل الحقيقي الذي يلعب دوراً كاملاً في عملية اكتساب اللغة وتعلمها. وبهذه الأحوال تتضح لنا أهمية وضرورية هذا البحث.

وأما فوائد البحث المرجوة من هذه الرسالة فتنتقسم إلى قسمين وهما:

١- فائدة نظرية

تضييف الباحثة إضافة نظرية من خلال هذا البحث حول

المفاهيم والمعلومات عن:

Desi Prasetyaningsih, *Penerapan Metode Braille dalam Pembelajaran Bahasa Arab di kelas 8 MTs Yakutunis Yogyakarta*, skripsi, 2014

أ) تجربة تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في

إندونيسيا

ب) الأحوال السيكولوجية والاجتماعية للطلبة ذوي الإعاقة

البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا

وداعية تعلمهم.

ج) النموذج المقترن في تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة

البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا على

أساس الاتجاه الاجتماعي والثقافي.

- ٢ فائدة تطبيقية

تكون نتيجة البحث مفيدة في محاولة إصلاح عملية تعلم

اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية

ال الحكومية في إندونيسيا لتكون أحسن وأكثر فعالية بإضافة مداخلة

جديدة حول النموذج المقترن في تصميم المنهج الدراسي لهذه الفئة

على أساس الاتجاه الاجتماعي والثقافي.

د) أهداف البحث

يهدف البحث إلى تحقيق جملة من الأهداف تتلخص فيما يلي:

- ١ - اكتشاف تجربة تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا.
- ٢ - اكتشاف أحوالهم السيكولوجية والاجتماعية ومعرفة دافعية تعلمهم.
- ٣ - تصميم النموذج المقترن لتعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية على أساس الإتجاه الاجتماعي والثقافي

هـ) الدراسات السابقة

قامت الباحثة بدراسة بحوث والدراسات السابقة المتعلقة بهذا الموضوع وراجعتها لتحديد موقفها في البحث. ولتسهيل الحصول عليه قسمتها الباحثة إلى الأقسام كما ورد في الشرح التالي:

- ١- الفريق الأول الذي يبحث في وجود الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في المجتمع المعاصر والمشاكل العامة المواجهة فيه.

راجعت الباحثة خمسة بحوث أو دراسات المتعلقة بهذا الفريق. البحث الأول قام به دسيري ب.م. كاليمورر (*Desiree P. Gallimore*) من أستراليا تحت عنوان "التجددية الثقافية والطلبة ذوي الإعاقة البصرية في أستراليا". ودلت نتيجة البحث على أن

هناك كثير من الطلبة ذوي الإعاقة البصرية وتحتفل خلفيتهم من النواحي المتعددة. ومن أجل ذلك أوصى الباحث ضرورة استعداد الأنظمة التعليمية الشاملة في استخدام المقاربات والمناهج الشاملة لجميع الطلبة ذوي الإعاقة البصرية^{١٢}.

والدراسة الثانية دراسة د. زياد أ. اللالا (Dr. Zyad K. Al lala)

(*lala*) تحت موضوع "المشكلات التي يواجهها الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في القصيم (Qassim): من وجهة نظر المعلمين والمسيرفين (*the view point of teachers and supervisor*) المشكلات التعليمية والسيكولوجية والسلوكية المتعددة والمختلفة من وجهة نظر المعلمين والمسيرفين. وقد دلت نتيجة البحث على أن أكثر المشكلات التي تواجه ذوي الإعاقة البصرية هي المشكلة التعليمية والسيكولوجية، ثم يليها المشكلة السلوكية التي تقف في أدنى الموقف. وأضاف الباحث في آخر بحثه تقديم التوصيات والمدخلات لعلاجها^{١٣}.

^{١٢} ديسيري ب.م. كاليمور، تعددية والطلبة ذوي الإعاقة البصرية في أستراليا، مجلة علمية JVIB مجلد ٩٩، رقم ٦، ٢٠٠٥ بالإنجليزية:

Desiree P. M. Gallimore, *Multiculturalism and students with visual impairments in New South Wales Australia*, JVIB, Vol. 99, Nomor 6, 2005

^{١٣} د. زياد أ. اللالا، المشكلات يواجهها الطلبة ذوي الإعاقة البصرية، وجهة نظر المعلمين والمسيرفين،

والدراسة الثالثة قام بها م. غايل جونس (M. Gail Jones) وبيطاني بريدوبل (Bethany Breadwell) تحت عنوان "التصور بدون الرؤية، الطلبة ذوي الإعاقة البصرية". يشرح الباحث كيفية الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في تعلم المفاهيم العلمية وتصور المعلومات في العلوم الاجتماعية. قدم في نتيجة بحثه أهمية التمثيل البصري في النقد والتواصل المعرفي^{١٤}.

الدراسة الرابعة دراسة فطري زكية تحت عنوان "تعليم اللغة العربية للمعوقين في جامعة سونان كاليجاKA الإسلامية الحكومية يوكاكرتا". شرحت الباحثة المشكلات المواجهة في تعليم اللغة العربية للطلبة المعوقين البصرية والسمعية. تشمل المشاكل اللغوية والتعليمية وتدخل فيها وجود الطلاب المتباهين في الفصل الشامل، ونقص الطرق والوسائل التعليمية الملائمة وقلة كفاءة المعلمين في تعليمهم. ختمت الباحثة دراستها بالوصيات لعلاج المشاكل وهي تصميم المنهج الدراسي الملائم لهم وترقية كفاءة المعلمين في مجال التعليم الخاص للمعوقين ليكون التعليم أحسن وأكثر فعالية^{١٥}.

^{١٤} م. غيل جونس، فصل ١٢: التصور بدون الرؤية، من ج.ك. جيلبريت وزملائه، التصور: النظرية والتطبيق في تعليم العلوم، سبرينغ، ٢٠٠٨. بالإنجليزية:

M. Gail Jones, chapter 12: *Visualization without vision*, from J.K. Gilbert, at.all, *Visualization: Theory and Practice in science education*, 283-294, @Springer 2008.

^{١٥} فطري زكية، تعليم اللغة العربية للمعوقين في جامعة سونان كاليجاKA الإسلامية الحكومية يوكاكرتا، مجموعة البحوث للمؤتمر الدولي للغة، ماليزيا، ٢٠١٣.

والدراسة الخامسة دراسة جعفر صادق تحت عنوان مشكلات تعليم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في كلية التربية جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا. دلت نتيجة البحث أن تعليم اللغة العربية لهم يواجه المشكلات غير لغوية وهي خلفية الطلبة المتباينة، وضعف دافعية تعلمهم، وقلة الطرق التعليمية الممتعة لهم، وقلة الوسائل التعليمية التي يمكنهم الوصول إليها. وقد اقترح الباحث الجهد والمحاولات التي يمكن أن يقوم بها الحاضرون وكلية التربية وهي ايلاء اهتمام خاص للطلبة ذوي الإعاقة البصرية بالمقارنة الخاصة والمعاملة الجسدية، وبحث المساعد لهم، وتشجيعهم، وتصميم أسئلة الامتحان المناسبة لهم، وتنفيذ الندوة عن طريقة التعليم المناسبة لهم، وتمكين الوسائل التعليمية التي يمكنهم الوصول إليها، وتنظيم التنشئة الاجتماعية عن التعلم الخاص لهم.^{١٦}

٢ - الفريق الثاني يبحث في استفادة الأدوات والوسائل التكنولوجية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في تعلم المواد الدراسية المختلفة.

^{١٦} جعفر صادق، مشكلات تعليم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في كلية التربية جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا، مجلة علمية <https://jurnal.uns.ac.id/cmes/article/view/13466/pdf>

قامت الباحثة في هذا الفريق بمراجعة بحثين يبحثان في الاستفادة من تطور العلوم والتكنولوجيا في تعليم المواد الدراسية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية. أحدهما قام به راج كومار بهاردواج (Sanjay Kumar) وسانجاي كومار (Raj Kumar Bhardwaj) قدما البحث تحت العنوان "البيئة الرقمية الشاملة للطلبة ذوي الإعاقة البصرية بنظر المستخدم". ذكر الباحثان أهمية تصميم البيئة الرقمية المتكاملة لمساعدة الطلبة المعوقين البصرية في التعلم. دلت نتيجة البحث أن أكثر الطلبة لا يستطيعون أن ينالوا المواد الدراسية بالوسائل الموجودة. توجد الأدوات التعليمية الرقمية ولكن لا يمكن الوصول إليها الطلبة ويعتمدون على قدرتهم في استماع شرح المعلم داخل الفصل ويتعلمون المواد الدراسية بشكل مستقل.^{١٧}.

ويليه البحث عن تجربة المكتبة المتحركة، واستخدام الكتب الرقمية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية الذي قام به أنا همبسون لوندز (Anna Hampson Lundh) وكينيفيف ماري جوهنسون (Genevieve Marie Johnson) يخلل الباحثان استخدام

^{١٧} راج كومار بهاردواج، سانجاي كومار، "بيئة رقمية شاملة للطلاب المعاقين بصريا: وجهاً نظر المستخدم"، مكتبة مرحبا التكنولوجيا، إيميرالد إنسايت، بالإنجليزية: Raj Kumar Bhardwaj, Sanjay Kumar, "A comprehensive digital environment for visually impaired students: user's perspectives", Library Hi Tech, emeraldinsight.

المحدّدات (*Digital Accessible Information System*) *DAISY* المواجهة فيه. تدل نتائج البحث أن الكتاب يوفر قدرة غير مسبوقة على أساس إتجاه المستخدمين للقراءة وتأثير المجالات الاجتماعية والسياسية فيه. أضاف الباحث أن الدراسة عن الكتب الرقمية ما زالت مقتصرة مع أنها مهمة جداً ولأجل ذلك افتتحت الفرص الواسعة لمواصلة البحث المتعلق بهذا الموضوع^{١٨}.

٣- الفريق الثالث يبحث في استخدام الطرق التعليمية المتعددة في تعلم الطلبة ذوي الإعاقة البصرية

لاحظت الباحثة خمسة بحوث متعلقة بهذا الفريق. والبحث الأول قامت به باميلا ج. ميمس وزملائها (*Pamela J. Mims, et.al.*) التي تتكلّم عن الطريقة (*Shared Stories*) المستخدمة في مساعدة الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في ترقية كفاءتهم العلمية والتكاملة. تدل النتائج أن الطريقة فعالة في ترقية كفاءة الاستماع للطلبة حتى يستطيع أن يجيب عن الأسئلة من الكتب إجابة

^{١٨} أنا همسون لوند، كيني ماري جونسون (٢٠١٥)، "استخدام الكتب الرقمية الناطقة من قبل الأشخاص الذين يعانون من إعاقات في الطياعة: مراجعة الأدبيات" مكتبة مرحبا التكنولوجية إيميرالد إنسايت، مجلد ٣٣ رقم: ١، ص. ٦٤-٥٤، بالإنجليزية:

Anna Hampson Lundh, Genevieve Marie Johnson, (2015) "The use of digital talking books by people with print disabilities: a literature review", Library Hi Tech, Emeraldinsight. Vol. 33 Issue: 1, pp.54-64

صحيحة^{١٩}. والثاني البحث الذي قام به د. أ. رينولدس وزملائه (D.A Reynolds, et.all) يشرح الطريقة المعينة في تعليمهم. وهي تقسيم نطق الكلام للطلبة ذوي الإعاقة البصرية حسب خصائص المتalking وخصائص اللغة. تستفيد من الوسيلة الخاصة التي تسمى بكوربورا (corpora) في إجرائها^{٢٠}.

والباحثان الآخران يبحثان في استخدام وسيلة برييل للمكفوفين (braille)، ومنهما قامت به ديسى براستيانوسى (Desi Prasetyaningsih) وهي تتكلم عن تطبيق طريق برييل للمكفوفين في تعليم اللغة العربية في الفصل الثامن في المدرسة ياكاتونيس يوكياكروا. وقد شرحت الباحثة أن طريقة برييل طبقت بطريقة جيدة في المدرسة مع أن هناك الصعوبات التي تواجههم وهي خلفية تربية الطلبة المختلفة، وبعضاً منهم لم يتعلم عن طريقة برييل،

^{١٩} باميلا ج ميمس وزملائه، زيادة فهم الطلاب الذين يعانون من إعاقات ذهنية وضعف بصري خلال القصص المشتركة، جامعة نورث كارولينا في شارلوت، ٢٠١٥ بالإنجليزية:

Pamela J. Mims, et.all., *Increasing Comprehension of Students with Significant Intellectual Disabilities and Visual Impairments during Shared Stories*, University of North Carolina at Charlotte, 2015, JSTOR.org.

^{٢٠} د. أريينولدس وزملائه، تجميع أعمى للنطق الكلامي بناء على خصائص المتحدث واللغة، معهد م. إ.ت. معمل لينكولن، الولايات المتحدة الأمريكية، بالإنجليزية : D.A Reynolds, et.all, *Blind clustering of speech utterance based on speaker and language characteristics*, M.I.T. Lincoln laboratory, Lexington, USA

وقلة المصادر التعليمية المكتوبة بطريقة برييل. وأضاف أن برنامج حديقة تعليمية للقرآن الكريم (TPA) خارج المدرسة يساعد كثيرا في عملية تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في تلك المدرسة^{٢١}. والبحث الخامس قام به م. برنادين دياز وزملائه (M. Bernadine Dias, et.all.) وتوصل الباحث بأن استخدام طريقة برييل للمكفوفين هي أكثر الوسائل التقنية فاعلية التي تلائم الطلاب من ذوي الإعاقة البصرية في العالم من حيث ثمنها وسهولة استخدامها. وحاول الباحث أن يحسن الوسيلة من ثلاثة نواحي وهي الاختبار الميداني الأولي في ثلاثة دول مختلفة، وكشف تعديل الحاجة لترقية الملائمة في الثقافات المختلفة، وزيادة الألعاب لترقية دافعية تعلم الطلبة^{٢٢}.

وقام بالبحث الأخير رضوان إيفيندي (Ridwan Effendy) تحت العنوان "طريقة تعلم اللغة العربية للمكفوفين". طبق طريقة سمعية لغوية التي تؤكد على القدرة السمعية وطريقة التواصل التعليمي

^{٢١} ديسى فراستيانيعسىه، تطبيق طريقة برييل في تعلم اللغة العربية في فصل ٨ مدرسة ثانوية ياكاتونيس يوكياكرقا، رسالة البحث، ٢٠١٤ ، بالإنجليزية:

Desi Prasetyaningsih, *Penerapan metode braille dalam pembelajaran bahasa Arab di kelas 8 MTs Yakatunis Yogyakarta*, skripsi, 2014

^{٢٢} م. برنادين دياز وزملاءه، تحسين المعلم الآلي للكتابة بطريقة برييل، IROS ، ٢٠٠٩ ،
بالإنجليزية:

M. Bernadine Dias, et.all, *Enhanching an Automated Braille Writing Tutor*, IROS, 2009

التي تركز في مهارة الكلام. ورأى أن هاتين طريقتين مهمة جداً ومن الطرق الفعالة في تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها وتشمل فيها الطلبة المكفوفين.^{٢٣}

٤- الفريق الرابع يبحث عن الطلبة ذوي الإعاقة البصرية واكتساب اللغة الثانية وأسلوب تعلمهم

تراجع الباحثة ثلاثة بحوث في هذا الفريق. والبحث الأول من هيلينا سميد (*Helena Smeds*) تحت عنوان العمى واكتساب اللغة الثانية. تشرح في دراستها أن العمى يرتبط بمزايا، على سبيل المثال القدرة على تعلم الكلمات والجمل اللغوية الجديدة، ومعدل الاكتساب (*acquisition rate*)، والتحصيل النهائي العالي للغة الثانية (*ultimate second language attainment*)، وكفاءة لغوية الجيدة (*language aptitude*). ويؤدي فقدان الرؤية والتجربة الفريدة

^{٢٣} ردون إيفيندي ، طريقة تعلم اللغة العربية للمكفوفين، مؤتمر عالمي حول التنوع واندماج الإعاقة في المجتمع المسلمين، التقدم في العلوم الاجتماعية، بحوث التعليم والعلوم الإنسانية، مجلد ١٥٣ ، ٢٠١٧ ، بالإنجليزية :

Ridwan Effendi, *Learning Method of Arabic Among People with Disability of Blind*, International Conference On Diversity And Disability Inclusion In Moeslim Societies. Advance in Social Science, Education and Humanities Research, Volume 153, 2017.

كفرد عمى إلى تطور عصبي مختلف يؤدي إلى المزايا المتعلقة باكتساب اللغة الثانية^٤

والبحث الثاني قام به ماريان بادوري (Marian Padure) تحت عنوان خصائص أسلوب تعلم الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في استخدام التكنولوجيا المساعدة. تشرح الباحثة أن الطلبة ذوي الإعاقة البصرية تركز في أسلوب تعلم لفظي بدائي (verbal-) وتحتفي بأسلوب تعلم الطلبة بدون الإعاقة البصرية التي تركز في أسلوب تعلم حسي بصري (visual-sensoric) ^٥.

والبحث الثالث قام به سوسانتو (Susanto) وديري سيس ناندا (Deri Sisnanda) تحت عنوان "تعلم اللغة الإنجليزية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية دراسة حالة إيندونيسية" شرح الباحثان عملية تعلم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية للطلبة ذي الإعاقة البصرية في المدرسة لامبونج سومطراء الجنوبية. دلت نتيجة البحث أن الطلبة تلقوا تعديلات غير كافية في عملية تعلم اللغة الثانية ورغم ذلك

^٤ هيلينا سميدس، العمى واكتساب اللغة الثانية، دراسة حول المزايا المعرفية في مكبرات الصوت المكفوفين لمتكلمين اللغة الأولى واللغة الثانية، بالإنجليزية: Helena Smeed, *Blindness and Second Language Acquisition Studies of Cognitive Advantages in Blind L1 and L2 speakers*, 2015 .

^٥ ماريان بادوري، خصائص أسلوب التعلم للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في استخدام التكنولوجيا، ملخص رسالة الماجستير، ٢٠١١ Marian Padure, *Characteristic of Learning Styles in people with visual impairments in using assistive technology*, thesis summary, 2011

استفادوا بمجموعة متنوعة من الموارد الدراسية باستخدام تقنية قارئ الشاشة NVDA و JAWS^{٢٦}.

وبعد الاطلاع على البحوث والدراسات السابقة المتعلقة بالموضوع وبعد الملاحظات والراجعات استطاعت الباحثة تحديد موضوع بحثها بدقة حيث اختارت موضوع تعلم اللغة العربية لذوي الإعاقة البصرية وتحتم منظور الطلبة كفاعل حقيقي في التعلم. وتستخدم دراسة لغوية تطبيقية بمقاربة الاجتماعية والثقافية التي تنظر دور التفاعل الاجتماعي في عملية التعلم. وتحتم أيضاً الباحثة بظواهر اللغة وتلاحظ أحواهم السيكولوجية والاجتماعية.

وبهذه الأحوال تختلف الدراسة التي قامت بها الباحثة بالدراسات والبحوث السابقة التي تبحث كثيراً في القضايا اللغوية العامة والصعوبات والتحديات التي تواجه الطلاب ذوي الإعاقة البصرية وتركز على استفادة تطور العلوم والتكنولوجيا والأدوات والتكتيكيات المستخدمة لتسهيل عملية تعلم الطلبة بشكل عام.

^{٢٦} سوسانطو وديرى سيسناندا، تعلم الإنجليزية وتعلمها للطلبة ذوي الإعاقة البصرية: دراسة حالة إثنوغرافية، مجلة علمية لتعليم اللغة الإنجليزية، مجلد ٧، رقم ١، ٢٠١٥. Susanto dan Deri sisnanda, *Teachhing and Learning English For Visually Impaired Students: An Etnographic Case Study*, Journal of English Education, Vol.7, Issue 1, 2015.

و) الإطار النظري

تحتاج الباحثة إلى النظريات للاحظة المشاكل الأكاديمية وتحليلها لحصول إلى نتائج الدراسة المرجوة. وفي هذا البحث استفادت الباحثة من بعض النظريات المتعلقة بالتعلم، والعمى واكتساب اللغة الثانية، ودافعية التعلم، ومفهوم الطلبة ذوي الإعاقة البصرية، وتعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها، وأسلوب التعلم للطلبة ذوي الإعاقة البصرية، والنظرية الاجتماعية والثقافية والنقاش عنها كما في الشرح التالي:

١. نظريات التعلم (Learning Theories)

ذكر ديل ه. سجهونك (Dale H. Schunk) في كتابه تحت العنوان "نظريّة التعلم منظور تعليمي" (learning theories an educational perspective) عدیداً من نظريات التعلم، وأخذت الباحثة بعض النظريات المهمة المتعلقة بهذه الدراسة، وهي:

أ) البنائي (constructivism)

تظهر نظرية البنائية في مجال التعليم والتعلم الحديث في عصرنا الراهن وتطبق في المستويات التعليمية. ذكر أن النظرية البنائية ليست نظرية تعليمية بل نظرية معرفية أو تفسير فلسفية حول طبيعة التعلم (Hyslop-Margison & Strobel, 2008,)

الافتراض الرئيسي للبنائية هو أن الناس متعلمين ناشطين ويطورون المعرفة لأنفسهم (Geary, 1995^{٢٧}).

ذكر ديل ه. سجهونك (Dale H. Schunk) في كتابه أن المعرفة لا تفرض من خارج الناس بل تتشكل داخلهم. بناء الشخص بالعلوم المعينة صحيح ولازم لنفسه لا غيره. التعلم في البيئة البنائية لا يسمح للطالب بعمل ما يريد بدلاً من ذلك يجب على البيئات البنائية أن تخلق التجارب الكثيرة التي تشجع الطالب في التعلم^{٢٨}.

ونشأة النظرية البنائية في مجال علم النفس التربوي لأول مرة من جان بياجيه (Jean Piaget) كما نقلت إ.غ.أ. لوكيتا فورناميكا أوتامي (I.G.A. Lokita Purnamika Utami) من داهار (1985: ١٥٩) في مقالتها^{٢٩}. وهو فيلسوف وخبير في نظرية المعرفة التي تسمى بنظرية المعرفة الجنوية ("generic epistemology")

^{٢٧}نظريات التعلم بمنظور التعليم، ديل ه سجهونك، فيرسين، بوسطن، ٢٠١٢ بالإنجليزية: Learning Theories An Educational Perspective, Dale H. Schunk, Boston, 2012

^{٢٨}نفس المرجع، ص.

^{٢٩}إ.غ.أ. لوكيتا فورناميكا أوتامي، نظرية بنائية ونظرية اجتماعية ثقافية: التطبيق في تعلم اللغة الإنجليزية، مجلة علمية للغة، والفن والتعليم، مجلد ١١ رقم ١، ٢٠١٦، I.G.A. Lokita Purnamika Utami, Teori Konstruktivisme dan Teori Sosiolultural: Aplikasi dalam Pengajaran Bahasa Inggris, PRASI, Jurnal Bahasa Seni dan Pengajarannya, Vol. 11, No. 1, 2016.

واشتهر بأراءه عن المفاهيم الأساسية في تأسيس النظرية البنائية.^{٣٠} إن المعرفة تتشكل من الخبرات فعلها الشخص منذ الطفولة. وتكون الخبرة والمعرفة متحركة مناسبة بالتجربة، والظروف الزمانية والمكانية. ولكل شخص يستطيع أن يبني معلومات بنفسه. وتنشأ شكل المعلومات من عملية التأثير بين المعلومات القديمة والجديدة. وتشجع النظرية البنائية أن يكون الطالب ناشطا في عملية التعلم.^{٣١} ترى الباحثة أن هذه النظرية مناسبة في ملاحظة عملية تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية وتحليلها لأنهم درسوا في المستوى الجامعي ولهم فرصة واسعة في تطور أنفسهم بمحاولات بنائية. وإضافة إلى ذلك، وجدت الباحثة أن الجامعات لم تهتم كثيراً بتصميم المنهج الدراسي الملائم لهم. يظهر هذا الحال من قلة وعي المعلمين في تنفيذ عملية التعليم والتعلم داخل الفصل. ولذلك يجب على الطلبة أن يحاولوا بأنفسهم في نيل العلوم والمعرفة المتعددة.

^{٣٠} خديجة خوجيم وكيلكول ناخوا، نظرية بنائية لبياجيه وفيغوتسي: الأثر العام في التعليم. بالإنجليزية: Khadidja Kouicem and Kelkoul Nachoua, *Constructivist theories of Piaget and Vygotsky : General Teaching implication.*

^{٣١} رويَا جافاري أمينة وهنية دافاغراتي أسل، مراجعة عن البنائية والاجتماعية والثقافية، مجلة علمية للعلوم الاجتماعية واللغة والأدب، مجلد ١، ٢٠١٥، ٢٠١٥. بالإنجليزية: Roya Jafari Amineh and Hanieh Davagrat Asl, *Review of Constructivism and Socioconstructivism, Journal of Social Science, Language and Literature, Vol. 1, 2015.*

ب) النظرية الاجتماعية المعرفية (Social Cognitive Theory)

(Theory)

ذكرت النظرية الاجتماعية المعرفية: إن الأشخاص، والسلوكيات والبيئات تتفاعل بطريقة متبادلة (باندورا، ١٩٨٦، ١٩٩٧). أثبتت الفكرة أن كثيرا من الناس يتعلم من البيئة الاجتماعية. ويكتسب الشخص المعرفة، والقواعد، والمهارات، والاستراتيجيات، والمعتقدات، والسلوكيات من خلال ملاحظة الآخرين.^{٣٢}

تصنف النظرية الاجتماعية المعرفية بعض الافتراضات حول التعلم وأداء السلوكيات. تتناول بعض الافتراضات التفاعل المتبادل بين الأشخاص والسلوكيات والبيئات والتعلم النشط والتبادل (أي كيفية حدوث التعلم) والتمييز بين التعلم والأداء ودور التنظيم الذاتي^{٣٣}. (Zimmerman and Schunk, 2003).

وقدم نموذج ثلاثي المعاملة بالمثل (Triadic Reciprocity) من الأساس الاجتماعي للفكر والعمل (Social Model) من الأساس الاجتماعي للفكر والعمل (Model

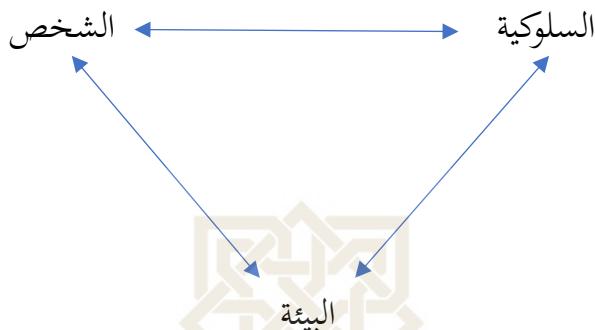
^{٣٢} ديل ه سجهونك، فيرسين، نظريات التعلم بنظور التعليم، بوسطن، ٢٠١٢ ص. ١١٨ وفي الانجليزية :

Learning Theories An Educational Perspective, Dale H. Schunk, Boston, 2012

^{٣٣} نفس المرجع، ص. ١١٩

A. (أثبته أ باندورا ١٩٨٦) (*Action and Foundation for Thought*

٣٤) كما يلي (Bandura, 1986 :



صورة ١. غوذج ثلاثي المعاملة بالمثل

نقلت وأعيد طبعها باذن فيرسون للتعليم، شركة نهر السرج العلوي، نوجيسرس.
(Reprinted by permission of Pearson Education, Inc.
Upper Saddle River, NJ).

تظهر من الصورة العلاقة المتباينة بين ثلاثة عوامل في عملية التعلم المعرفي. ولكل عامل دور مهم يتعلق ببعضها البعض، و يؤثر البعض في الآخر، وهي السلوكية، والشخص، والبيئة. ذكر ديل ه سجيونك (Dale H Schunk) أن إتجاهات التأثير لكل عنصر غير متساوي دائمًا. في أي وقت قد يسود عامل

٣٤ نفس المرجع، ص. ١٢٠

واحد، مثلاً عندما تكون بيئة التأثيرات ضعيفة فالعوامل الشخصية

^{٣٥} هي السائدة

ج) عملية التعلم المعرفي (Cognitive Learning Process)

تناقش الباحثة النقاط المهمة في هذا الفصل، وهي اكتساب المهارات (*skill acquisition*) والمعرفة الشرطية وما وراء المعرفة (*conditional knowledge and metacognition*)، ومفهوم التعلم (^{٣٦}*problem solving*)، وحل المشكلة (*learning concept*)، قد يتم التمييز بين المهارات وفقاً لدرجة الخصوصية. وتنطبق المهارات العامة على مجموعة واسعة من التخصصات. والمهارات العامة مفيدة فقط في بعض المجالات. يعد حل المشكلات والتفكير النقدي مهارات عامة لأنها مفيدة في اكتساب مجموعة من المهارات

^{٣٧} المعرفية والحركية والاجتماعية

إن اكتساب المهارات العامة يسهل التعلم بعدة طرق، لاحظ برونزر (١٩٨٥)، أن تعلم كيفية لعب شطرنج، وتعلم كيفية العزف على الفلوت، وتعلم الرياضيات، وتعلم قراءة القوافي في آية جيرارد مانلي هوبكنز (*Gerard Manley Hopkins*) متشابهة من حيث أنها تتضمن الانتباه، والذاكرة، والثابرة (*attention, memory*)

^{٣٥} نفس المرجع، ص. ١٢٠.

^{٣٦} نفس المرجع، ص. ٢٨٠.

^{٣٧} نفس المرجع، ص. ٢٨٠.

()). وفي نفس الوقت، لكل نوع من أنواع تعلم المهارات ميزات فردية ولا تعد وجهات النظر في التعلم صحيحة أو خطيئة وبدلاً من ذلك يكمن التقييم من الظروف المعينة مثلاً طبيعة الوظيفة، وخصائص العلم، والظروف المتعددة^{٣٨}

المعرفة الشرطية هو الفهم عن متى ولماذا التوظيف في شكل المعرفة التقريرية والإجرائية (declarative and procedural knowledge). امتلاك المعرفة التقريرية والإجرائية لا يضمن الطلبة في حسن أداءها. قد يعرف الطلاب الذين يقرؤون النص في الدراسات الاجتماعية ما يجب فعله (قراءة فصل)، وفهم معاني الكلمات (معرفة تقريرية)، وكيفية فك الشفرة، والقراءة السريعة، وإيجاد الفكرة الرئيسية، والاستنتاجات (المعرفة الإجرائية)^{٣٩}.

يتعلم الطلاب المفاهيم في العديد من السياقات المختلفة. المفاهيم هي مجموعات من الكائنات، والرموز أو الأحداث التي تشتراك في الخصائص المشتركة، أو السمات الحرجية. ويشير تعلم المفاهيم إلى تشكيل التمثيلات (representation) لتحديد السمات، وتعيمها على أمثلة جديدة والتمييز بين الأمثلة وغير الأمثلة^{٤٠}.

^{٣٨}نفس المرجع، ص. ٢٨٠.

^{٣٩}نفس المرجع، ص. ٢٨٥.

^{٤٠}نفس المرجع، ص. ٢٩٣.

وحل المشكلة من النقطة المهمة والمركزة في عملية التعلم المعرفي ويدخل في عملية التعلم في كثير من الأحيان لا سيما في مجالات العلوم والرياضيات. ورغم ذلك، لا يشمل جميع أنشطة التعلم حل المشكلة وكذلك لا يحدث في التعلم للمستوى المنخفض^{٤١}.

٢. دافعية التعلم

الدافعية عملية التحرير والمحافظة على المرمى السلوك (شونك وآخرون، ٢٠٠٨). وهو مفهوم توضيحي يساعدنا على الفهم لماذا يتصرف الناس كما يفعلون^{٤٢}.

شرح سجهيونك (Schunk) أربعة نظورات تاريخية حول الدافعية المتعلقة بالتعلم، وهي نظرية القيادة (drive theory)، ونظرية التكيف (conditioning theory)، ونظرية الاتساق المعرفي (humanistic theory)، ونظرية الانسانية (cognitive consistency theory).

حدد هال (Hull) (١٩٤٣) الدافعية بأنها أنماط التعلم أو العادة أو الحركة أو السلوك (ص. ٢٢٦). ويعتقد أن السلوكيات الفطرية عادة ترضي الاحتياجات الأساسية والتعلم لا يحدث إلا

^{٤١} نفس المرجع، ص. ٢٩٩

^{٤٢} نفس المرجع، ص. ٣٤٦

عندما ثبتت أن السلوكيات الفطرية غير فعالة. يمثل التعلم تكيف الفرد مع البيئة لضمان استمرار الحياة^{٤٣}.

ناقش علماء علم النفس نظريات الدافعية التي تشمل الدافعية الداخلية (*intrinsic motivation*) والخارجية (*extrinsic motivation*). يتم تعريف الدافعية الداخلية على أنه القيام بنشاط (*motivation*) ما للارتياح المتواصل بدلاً من بعض النتائج المنفصلة. عندما يكون للشخص دافع داخلي فسيتم تحريكه للقيام بشيء بسبب الارضاء والتحديات وليس بسبب الضغوط الخارجية أو المكافآت^{٤٤}.

على رغم من أن الدافعية الداخلية نوع مهم جداً من الدافعية، معظم الأنشطة التي يقوم بها الناس ليست بشكل دقيق مدافعاً داخلياً. هذا هو الحال بشكل خاص في عصر بعد الطفولة المبكرة كما الحرية الدافع الداخلي محدودة بشكل متزايد بسبب المطالب الاجتماعية والأدوار التي تتطلب من الأفراد تحمل مسؤولية الوظائف غير داخلية الممتعة^{٤٥}.

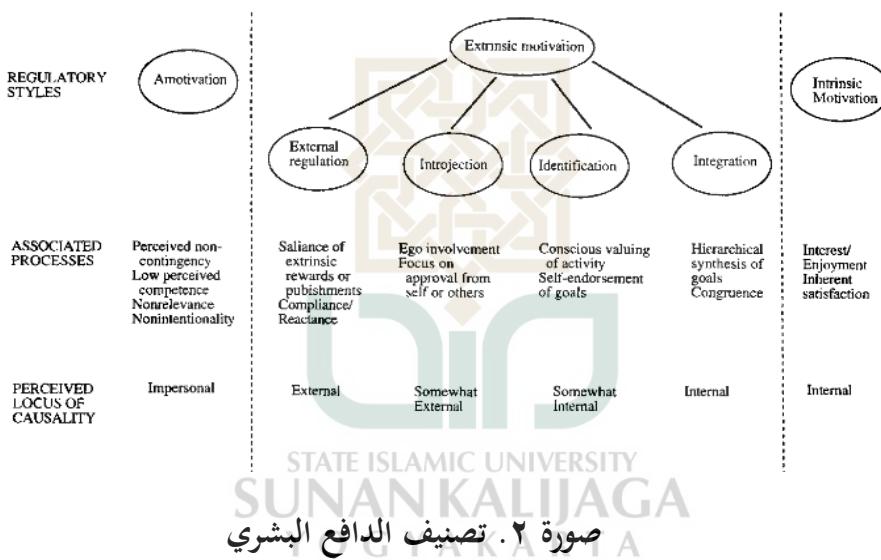
^{٤٣} نفس المرجع، ص. ٣٤٨

^{٤٤} ريجارد. م. ريان وإدوارد. ل. ديسى، الدافع الداخلي والخارجي : التعريف القديم والإتجاه الجديد، الجامعة روجيسنر، أكاديميك فرينس، ص. ٥٦، سنة ٢٠٠٠ بالإنجليزية :

Richard M. Ryan and Edward L. Deci, *Intrinsic and Extrinsic Motivations : Classic Definitions And New Directions*, University Of Rochester, academic press, p. 56 2000. at <http://www.idealibrary.com> on ,

^{٤٥} نفس المرجع، ص. ٦٠

والدافعية الخارجية بناء يتعلق بالأنشطة أقيمت بها لأجل الحصول على النتائج المرجوة. وبالتالي تتناقض الدافعية الخارجية مع الدافعية الداخلية التي تشير إلى القيام بنشاط للتمتع بنشاط نفسه بدلاً من قيمته المفيدة^{٤٦}. وصنفت الدافعية إلى أصناف كما تظهر في الصورة التالية^{٤٧} :



نستطيع أن ننظر تصنیف الدافع البشري الذي ينقسم إلى التنظيم الخارجي (external regulation) والتطفل (introjection) والتعزف أو الهوية (identification) والتكامل (integration)

^{٤٦} نفس المرجع، ص. ٦٠.

^{٤٧} نفس المرجع،

والدافع الداخلي. ولكل مرحلة خصائص خاصة تصف حالة الشخص السيكولوجية التي تدفعه في تنفيذ الأنشطة المعينة. وظهور من الصورة أن التصنيف يدل على درجة التحفيز الموجودة داخل الشخص للقيام بعمل شيء معين.

ذكر الباحث الدراسات التي حددت الظروف الاجتماعية السياقية (*social contextual condition*) التي تدعم الدافع الداخلي وتدعم الاندماج والتكميل للوظائف الدافعة خارجيا. دلت الدراسة الاحتياجات النفسية ونظرت أن الظروف السياقية الاجتماعية التي تدعم مشاعر الكفاءة (*feeling of competence*)، والاستقلالية (*autonomy*)، والارتباط (*relatedness*) هي الأساس للحفاظ على الدافع الداخلي ويصبح أكثر تقرير المصير فيما يتعلق بالدافع الخارجي^{٤٨}.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

٣. مفهوم الطلبة ذوي الإعاقة البصرية

توجد مصطلحات متعددة في تحديد الأشخاص ذوي الإعاقة الجسدية في إندونيسيا. ذكرت ديني وينارسيه (*Dini Winarsih*) في مقالتها العلمية أن المصطلح قد تغير عشر مرات منذ بداية ذكره حتى سنة ٢٠١٩ م. واختار المجتمع في حياتنا الراهن مصطلحين،

^{٤٨}نفس المرجع، ص. ٦٥

وال الأول هو مصطلح *disabled* أي شخص الذي له كفاءة مختلفة من الآخرين وهذا اللفظ من التعبير الإنجليزي وهو " *different*" . والثاني هو مصطلح *ability* صاحب الإعاقة بمعنى الشخص الذي له عقبة وليس له كفاءة متساوية بالآخرين بل له كفاءة خاصة ومعينة وهذا التعبير يؤخذ من اللغة الإنجليزية أيضاً وهو *person with disability*^{٤٩}

ومن ناحية لغوية نستطيع أن نخلل أن تغيير المصطلحات يؤدي إلى تكوين المفاهيم الجيدة والإيجابية للأشخاص ذوي الإعاقة الحسية. وتحسين المعنى تفيد إلى أثر إيجابي للكلمة نفسها، والمتكلم، والمسمي بها، والمستمع.

ويقصد بالطلبة ذوي الإعاقة البصرية في هذا البحث الطلاب الذين لهم مشاكل البصر حقيقة كانت أو ثقيلة. وقررت الحكومة من خلال القرار فصل ٤ فقرة ١ رقم ٨ عام ٢٠١٦ م *penyandang disabilitas* أن هذه الفئة من ذوي الإعاقة الحسية

^{٤٩} ديني وينارسيه، الأشخاص المعوين الجسدية في إندونيسيا : تکور المصطلحات والمفهوم، مجلة علمية في علم الصحة، مجلد ٢٠، رقم ٢٠، أكتوبر ٢٠١٩ ، ١٤٢-١٢٧، ص.

Dini Winarsih, *Penyandang disabilitas di Indonesia : Perkembangan istilah dan definisi*, Jurnal Ilmu Kesehatan Sosial, jilid 20, Nomor 20, Oktober 2019, 127-142

) *sensorik* . وينقسم إلى أقسام بنظر التواحي المتعددة. وبنسبة إلى مستوى العقبة ينقسم إلى قسمين أساسين، وهما:

- أ) - الأعمى الكامل (*Total blind*)
- ب) - منخفض الرؤية (*Low vision*).

وقسم العلماء في علم الطب الطلبة ذوي الإعاقة البصرية إلى أقسام متفرقة وهي كما يلي:

- أ) - العقبة في بصر الشيء القريب (*myopia*)
- ب) - العقبة في بصر الشيء البعيد (*hyperopia*)
- ت) - العقبة لأجل المشكلة في القرنية تسبب النظر الضبابي [°] (*astigmatisme*)

وبنسبة إلى الوقت، يمكن أن يحدث عقبة البصر في طوال حياة البشر منذ الميلاد أو بعده أي في عصر الأطفال أو في سنوات الدراسة، أو في عصر الناضج أو في عصر الشيخوخ.

٤. أسلوب التعلم للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في استخدام التكنولوجيا المساعدة

تلاحظ الباحثة تنوع أسلوب التعلم من العلماء بشكل عام ويمكن استخدامها للطلبة ذوي الإعاقة البصرية، وهي:

⁵⁰ <https://id.wikipedia.org/wiki/Tunanetra>

أ) أسلوب التعلم فيرمونت إينفينتوري (Vermunt Inventory)

Of Learning Style)

تطور فيرمونت وفرماتن، ٢٠٠٤ (Vermunt and Vermetten, 2004)

هذا الأسلوب لمعرفة كيفية تعلم الطالب التي تشمل عملية التعلم والداعية بل كيفية فهم عملية التعلم. تشمل هذا الأسلوب العمليات والخطوات في حصول الى المعلومات والمعارف وهي كما يلي:

- استراتيجيات عملية معرفية التي تشمل خمسة نقاط، وهي:

١) تعليق - تنظيم (relating-structuring)

٢) العملية النقدية (critical processing)

٣) الحفظ والتدريب (memorizing and rehearsing)

٤) تحليل (analysis)

٥) عملية التعين (concrete processing)

- إستراتيجيات التنظيم وراء المعرف (Metacognitive regulation)

strategies)

١) تنظيم النفس (Self regulation) لعملية التعلم وتعلم المادة

والتائج

- (٢) التنظيم الخارجي لعملية التعلم (*External regulation of learning process*)
- (٣) نقص التنظيم (*Lack of regulation*)
- دافعية التعلم (*Learning Motivation*)
- (١) مهتم شخصيا (*Personally Interested*)
- (٢) شهادة موجهة (*certificate directed*)
- (٣) توجيه الاختبار الذاتي (*Self-test directed*)
- (٤) مهنة موجهة (*Vocation directed*)
- (٥) متباين (*Ambivalent*)
- النماذج العقلية للتعلم (**Mental Models of Learning**)
- (١) بناء المعرفة (*Construction of knowledge*)
- (٢) تناول المعرفة (*Intake of Knowledge*)
- (٣) استخدام المعرفة (*Use of knowledge*)
- (٤) تحفيز التعليم (*Stimulating education*)
- (٥) التعلم التعاوني (*Collaborative learning*)
- ب) أسلوب التعلم فيلديرو سولومون أينديك (Felder And**

Solomon Index Of Learning Style

يتكون هذا الأسلوب من أربعة أساليب وهي:

١) أسلوب التعلم النشط والانعكاس (*Active and Reflective*)

(*Learning Style*)

٢) أسلوب التعلم الحسي والبدائي (*Sensory and Intuitive*)

(*Learning Style*)

٣) أسلوب التعلم البصري واللفظي (*Visual and Verbal*)

(*Learning Style*)

ج) أسلوب التعلم فليمينج وميللس إينفينتوري (*Fleming And Mills Learning Style Inventory*)

Mills Learning Style Inventory

يتكون أسلوب التعلم فليمينج وميللس إينفينتوري من أربع

استراتيجيات وهي كما يلي:

(١) استيراتيجيات بصرية (*Visual Strategies*)

(٢) استيراتيجيات سمعية (*Auditory Strategies*)

(٣) استيراتيجيات قراءة أو كتابة (*Read/Write Strategies*)

(٤) استيراتيجيات حركية (*Kinesthetic Strategies*)

استخدام التكنولوجي المساعد يؤثر تأثيراً إيجابياً في نتيجة

التعلم للطلبة ذوي الإعاقة البصرية. دل المدخل الاستطلاعي أنه

يؤثر في المعرفة والتعلم والتكييف في سياق التعلم بل في سياق المادي

والحياة. تدل نتيجة البحث أن هناك اختلافات هامة بين أسلوب

التعلم للطلبة بدون الإعاقة البصرية والطلبة ذوي الإعاقة البصرية. يميل الطلبة بدون الإعاقة البصرية إلى مدخل التعلم النشطي والحسي والبصري (*Active-Sensoric-Visual Approach*) مع أن الطلبة ذوي الإعاقة البصرية يميل إلى مدخل التعلم الحدسي واللفظي (*Intuitive-Verbal Approach*)⁵¹

وقد أضاف أن هناك فروق مهمة أيضاً بين البعد في أسلوب التعلم للطلبة ذوي الإعاقة البصرية والطلبة بدونها. وأسلوب *The Vermunt Learning Style Model* جيد للطلبة ذوي الإعاقة البصرية.

٥. تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها

أ) المبادئ الأساسية في تعليم اللغة وتعلمها

إذا أردنا أن نتعلم اللغة ونعلمها لا سيما اللغة الثانية أو اللغة الأجنبية فعلينا أن نختتم بالمبادئ الأساسية والمكونات المهمة فيه. شرح ه. دوغلاس برون (*H. Douglas Brown*) في كتابه المبادئ في تعلم اللغة وتعلمها أن هناك العوامل المهمة في اكتساب

ماريان بادوري، الخالص في أسلوب التعلم للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في استخدام التكنولوجيا المساعدة، ملخص رسالة الدكتوراه، كلية علم النفس وعلم التربية، ص ٤٥، ٢٠١١، بالإنجليزية:

Marian Padure, *Characteristic of Learning Styles in People With Visual Impairments in Using Assistive Technologies*, PhD Thesis Summary, Faculty Of Psychology And Sciences Of Education, p. 45, 2011.

اللغة الثانية (Second Language Acquisition)، وهي: خصائص المتعلم، وخصائص اللغة، وعملية التعلم، والعمر واكتساب اللغة، ومتغيرات التعليم، والبيئة، والأهداف التعليمية^{٥٢}

تتعلق خصائص المتعلم بأحوال المتعلم وخلفيته من الناحية العرقية، واللغوية، والدينية، والاجتماعية، والسيكولوجية. تبحث أيضاً في تجربة الطلبة الحيوية، وكفاءتهم العقلية. وأما خصائص اللغة فتتعلق المادة بمفهوم اللغة، والاتصال، وفوائدها، وأنظمتها التي تشمل فونيم ومورفيم والكلمة والجملة وهيكل الخطاب (discourse structure). تهتم بموقف اللغة كلغة الأم كانت أو اللغة الثانية^{٥٣}. ومن المكونات الأساسية الأخرى فهي عملية التعليم التي تتعلق بالإجراءات والأشياء المتنوعة والمتكاملة لحصول التعليم. فعليها أن تهتم بعمر المتعلم ومرحله، وعملية اكتساب اللغة، والبيئة الذي يحيط بها^{٥٤}. وينبغي أن تهتم بمتغيرات التعليم وهي

.^{٥٢} دو غلاس برون، المبادئ في تعليم اللغة وتعلمها، فيرسون آيدوكتين، أمريكا، ٢٠٠٦
بالإنجليزية :

H. Douglas Brown, *Principles of Language Learning and Teaching*, Pearson Education, United States, 2006.

^{٥٣} نفس المرجع

^{٥٤} نفس المرجع

المكونات الأساسية في تصميم التعليم التي تشمل تحديد الأهداف والمحظى وطرق التعليم والوسائل التعليمية حتى التقويم^{٥٥}

ب) تعلم اللغة العربية كلغة أجنبية

تهدف عملية تعلم اللغة العربية عامة إلى مهارتين أساسيتين وهما مهارة إستقبالية (Receptive Skill) من خلال مهارة الاستماع والقراءة ومهارة استنتاجية (Productive Skill) من خلال مهارة الكلام والكتابة^{٥٦}. وفي كثير من الأحيان توجد تفاعلات لغوية في تدريس اللغة الأجنبية على مستوى الصوتيات والنحو والألفاظ والعبارات كما وردت التفاعلات بين الأدب على مستوى التشابه والإختلاف في الأغراض والموضع والأساليب والтирارات.^{٥٧}

وجدنا المداخل والمقاربات والنظريات في مجال تعلم اللغة الثانية بشكل عام سواء كانت قديمة أو جديدة. وذكر روساموند Mifgihill وفلورينج ميليس (Rosamond Mitchell and Florence Myles) في كتابه "نظريات تعلم اللغة الثانية" (Second Language) في كتابه "نظريات تعلم اللغة الثانية" (Myles 2013).

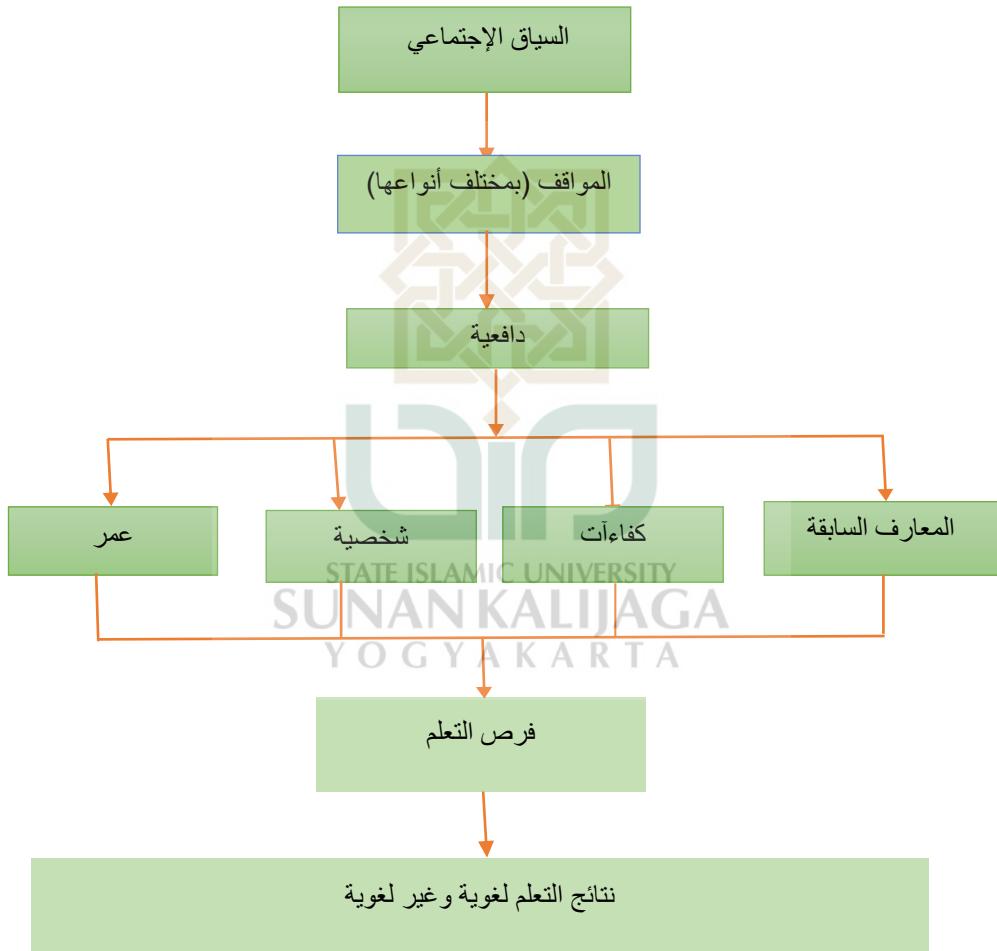
^{٥٥} لمزيد المعلومات عن تصميم التدريس أنظر : محمد يومي، مبادئ تصميم التدريس، كنجان، يوكياكتا، ٢٠١٣. بالاندونيسية :

Muhammad Yaumi, *Prinsip-Prinsip Desain Pembelajaran*, Kencana, Yogyakarta, 2013

^{٥٦} طه علي حسين الدليمي وسعاد عبد الكريم الوانلي، جدارا للكتاب العالمي، أردن، ٢٠٠٩
^{٥٧} محسن التونسي، التفاعلات في تدريس اللغات الأجنبية (تدريس اللغة الروسية للطلبة العرب، آنونجا)، التفاعلات في تعلية اللغات والثقافات، الندوة الدولية الخامسة، مجمع الأطروش، ٢٠١٦ ص. ٩٧

(نموذج عام عن تعلم اللغة الثانية لسبولكيس)
(Spolky's General Model Of Second Language Learning)

وهي كما ظهر في الصورة التالية:



صورة ٣ . نموذج عام سبولكيس حول تعلم اللغة الثاني

تنظر الباحثة من نموذج عام سبولكيس (*Spolky's General Model*) في الصورة السابقة أن في تعلم اللغة الثانية مكونات متعددة يتعلق بعضها بعضها تشمل العناصر المتنوعة تعليمية كانت أو غير تعليمية وفردية كانت أو مجموعة. النقطة الأولى في السياق الاجتماعي التي تتعلق بال موقف (بختلف أنواعها)، وداعية (التي تتعلق بالمعرفة السابقة، والكفاءات، وشخصية، وعمر). وهذه العناصر تفتح فرص التعلم لكل الشخص منهجياً كان أو غير منهجياً. وتكون النقطة الأخيرة مكونة مرجوة وهي نتائج التعلم لغوية كانت أو غير لغوية.

تلاحظ الباحثة هذا النموذج العام وترى إمكانية استخدامه في ملاحظة قضية التعلم للطلبة ذوي الإعاقة البصرية. ترى الباحثة بأن المكونات الأساسية في مجال التعلم العام دخل فيه التعلم للطلبة ذوي الإعاقة البصرية. ومع ذلك، تحتاج إلى المداخل والمقاربات الأخرى التي تركز في التعليم الشامل (*Inclusive Education*، وقضية خاصة حول الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في عملية تعلم اللغة لكي تستطيع أن تلاحظ هذه المشاكل الأكاديمية متکاملاً و أكثرها شمو ليا.

٦. الذاكرة والعمى واكتساب اللغة الثانية

ذكرت هيلينا سميدس (*Helena Smeds*) أن هناك علاقة بين العناصر الاجتماعية والمعرفية واللغوية في تطور الطلبة ذوي الإعاقة البصرية. وهذه العناصر تتعلق بعضها ببعضها وتؤثر في تطوره من مرحلة الطفولة.^{٥٨}

وأضافت أن تجربة لغوية من النقطة المهمة للطلبة ذوي الإعاقة البصرية لعدم البصر في حياتهم. هم يستخدمون اللغة لنبيل العلوم والمعارف والواقع الخارجي الذي يحيط بهم ويقومون بالاتصال الاجتماعي من خلال اللغة أيضا. ومن أجل ذلك، اقترح لهم أن يهتموا باللغة اهتماما كثيرا (*Pérez-Pereira, 1994; Pérez-Pereira, 1997; Castro, 1997; Peters, 1987; 1994*).

رأى أن للطلبة ذوي الإعاقة البصرية مميزات في تعلم اللغة الثانية لأن لهم أعلى درجة في الذاكرة الصوتية قصيرة المدى (العمى المبكر) وذاكرة الاسترداد (العمى المبكر والتأخر). وجد الباحثون

^{٥٨} هيلينا سميدس، العمى واكتساب اللغة الثانية، دراسة عن مزايا معرفية للعمى كالناطقين في اللغة الأولى والثانية، رسالة دكتوراه، ٢٠١٥، بالإنجليزية :

Helena smeds, Blindness And Second Language Acquisition, Studies Of Cognitive Advantages In Blind L1 And L2 Speakers, hal 34, 2015

https://www.researchgate.net/publication/282777585_Blindness_and_Second_Language_Acquisition_Studies_of_Cognitive_Advantages_in_Blin

^{٥٩} نفس المرجع، ص. ٣٤

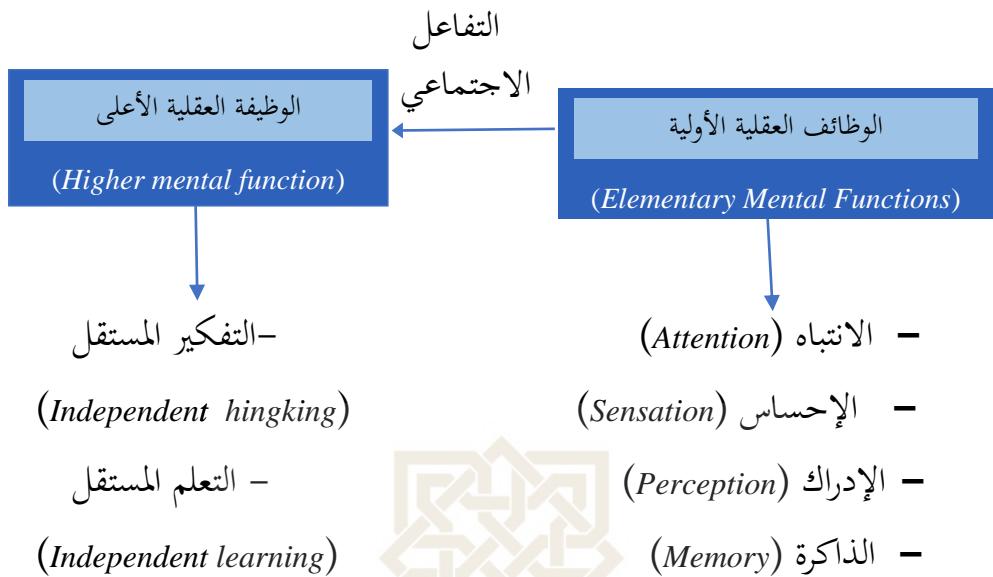
أن عملية اللغة متعلقة بالذاكرة خاصة الذاكرة الصوتية القصيرة (Phonological Short Term Memory) لأنها مهمة وتأثر في عملية اكتساب اللغة الجديدة سواء كانت في اكتساب اللغة الأولى للطفل (Papagno, Valentine & Baddeley, 1991; Baddeley, 1993; Martin, Shelton & Yaffee, 1994; Gathercole & Adams, 1993; Baddeley, Gathercole & Papagno, 1998; Gathercole et al., 1992; Gathercole & Baddeley, 1989, 1990).

تشكيل تمثيلات طويلة الأجل عن المواد الصوتية من المكون الرئيسي في تطور اللغة. (Papagno, Valentine & Baddeley, 1991)

٧. النظرية الاجتماعية والثقافية (Sociocultural Theory)

قدم فيغوتسكي (Vygotsky, 1978) هذه النظرية في مجال التعلم عموماً ويمكن أن نستفيد منها ونطبقها في مجال تعلم اللغة الثانية. تركز النظرية في دور التفاعل الاجتماعي في عملية التعلم. وأما المبادئ الأساسية في هذه النظرية فهي كما ظهر في الصورة التالية:

^{٧٨} نفس المرجع، ص. ٧٨.



صورة ٤ . دور التفاعل الاجتماعي في عملية التعلم

رأى النظريه أن التفاعل الاجتماعي يلعب دوراً مهماً في عملية التعلم في شكل عام لأنّه يأثير تأثيراً تاماً في عملية العقلية الأولية (وهي الانتباه، والإحساس، والإدراك، والذاكرة) حتى تنتقل إلى العملية العقلية الأعلى (وهي التفكير المستقل والتعلم المستقل).

وتشمل النظريه ثلاثة مبادئ أساسية وهي *More knowledge-able other (MKP)*, *Zone of Proximal Development (ZPD)* and *Language*.

هذه النظريات مهمة ومتعلقة بموضوع البحث واستفادت الباحثة منها في اكتشاف المشاكل الأكاديمية التي قدمتها في خلفية البحث. وتحتاج الباحثة إلى نظريات عن التعلم، ودافعية التعلم، ومفهوم الطلبة ذوي الإعاقة البصرية، وأسلوب التعلم للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في استخدام التكنولوجيا المساعدة، وتعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها، والذاكرة والعمى وأكتساب اللغة الثانية، ونظرية الاجتماعية والثقافية لتحليل البيانات المتعلقة بالموضوع وتفسيرها واستنتاجها.

ز) منهجية البحث

هذا البحث دراسة حالة بالمقاربة كيفية فينومينولوجية في مجال اللغة التطبيقية. ترکز المقاربة على خبرات موضوع البحث لاكتشاف المعنى وراء الظاهرة بمنظوره.^{٦١} قامت الباحثة بدراسة الطلبة المعوقين البصرية في عملية تعلم اللغة العربية بـ ملاحظة الحالات المعينة وتحليلها استخدمت الباحثة البيانات والمعطيات الأساسية من مصادر البيانات المحددة ثم تخللها وتقدمها وصفيا. وتكون الدراسة دراسة حالة مركبة لأن الباحثة تأخذ البيانات من

^{٦١} محمد فريد وزملائه، فينومينولوجية في أبحاث العلوم الاجتماعية، ص. ٥، بالإندونيسية : Muhammad Farid dkk, Fenomenologi dalam penelitian ilmu social, hal. 5.

م الموضوعات البحث في الأمكانية المتعددة. وأما مجتمع البحث وعينته
حدتها الباحثة كما في الشرح التالي:

١) مجتمع البحث

يتكون مجتمع البحث في هذه الدراسة من الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا. وتحصلت الباحثة على بيانات بأن هناك طلبة من ذوي الإعاقة البصرية في بعض الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا. ووُجِدَت أنهم يتعلّمون اللغة العربية لأنّها من المواد الدراسية الأساسية واللارمة فيها.

٢) عينة البحث

تحصلت الباحثة على معلومات بأن هناك طلبة من ذوي الإعاقة البصرية في جامعة سونان كاليجا الإسلامية الحكومية يوكياكرا، وجامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية، وجامعة سالاتيكا الإسلامية الحكومية، وجامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا، وجامعة سونان كونونج جاكي الإسلامية الحكومية باندونج.

ذهبت الباحثة إلى جميعها لكي تجري المقابلات وتحمّل
البيانات المطلوبة للبحث ولكنها لم تستطع أن تلتقي وتحصل

بالطلبة في الجامعتين الآخرين. تحصلت على البيانات المتعلقة بالطلبة من ذوي الإعاقة البصرية فيهما التي تشمل أسمائهم وارقام وأرقام جوالهم واتصلت بهم ولكنهم لا يريدون أن يكونوا من عينة البحث ولا يعطون الفرصة للباحثة للقاء والمقابلة.

ومن أجل ذلك، حددت الباحثة عينة البحث من الطلبة ذوي الإعاقة البصرية بجامعة سونان كاليجا كا الإسلامية الحكومية يوكاكarta، وجامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية، وجامعة سالاتيكا الإسلامية الحكومية. تأخذ الباحثة العينة بطريقة العينة الغرضية القصدية (*purposive sampling*). تختار العينة في هذه الجامعات لأن فيها الطلبة ذوي الإعاقة البصرية وللباحثة إمكانية في بحثهم وحصول إليهم.

وقد قامت الباحثة بجمع البيانات المتعلقة بتجربة الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في تعلم اللغة العربية، وكيفية تعلم اللغة العربية لهم، وأحوالهم السيكولوجية والاجتماعية ودافعية تعلمهم. وتحتاج الباحثة إلى هذه البيانات من أجل الحصول على المعلومات الكافية حول تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا بمنظور الطلبة.

وأما طريقة جمع البيانات التي استخدمتها الباحثة فهي:

١) المقابلة العميقية (*deep interview*)

تقوم الباحثة بمقابلة عينات البحث لنيل البيانات البحثية المتنوعة التي تحتاجها الباحثة. المقابلة العميقية مركزة في الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرا، وجامعة سوراكرتا الإسلامية حكومية وجامعة سالاتيكا الإسلامية حكومية.

قامت الباحثة بمقابلة ١٦ طالبا من ذوي الإعاقة البصرية في تلك الجامعات في الزمان والمكان مختلف. وفي بعض الأحيان، سألت الباحثة الأسئلة المتساوية للطلاب أفراد العينة في الفرصة المختلفة للتحقق من صحة البيانات التي نالت منها. وكذلك بحثت الباحثة عن البيانات من زملاء الطلبة من ذوي الإعاقة البصرية لنيل المعلومات المعمقة منهم.

٢) الملاحظة (*observation*)

تلاحظ الباحثة أنشطة الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرا في الزاوية الخاصة للمعوقين (*Difabel Corner*) في المكتبة الرئيسية، وفي مركز الدراسة والخدمة للمعوقين (*Pusat Studi Dan Layanan Difabel*) وفي مطعم المكتبة، وفي مسكن بعض الطلبة.

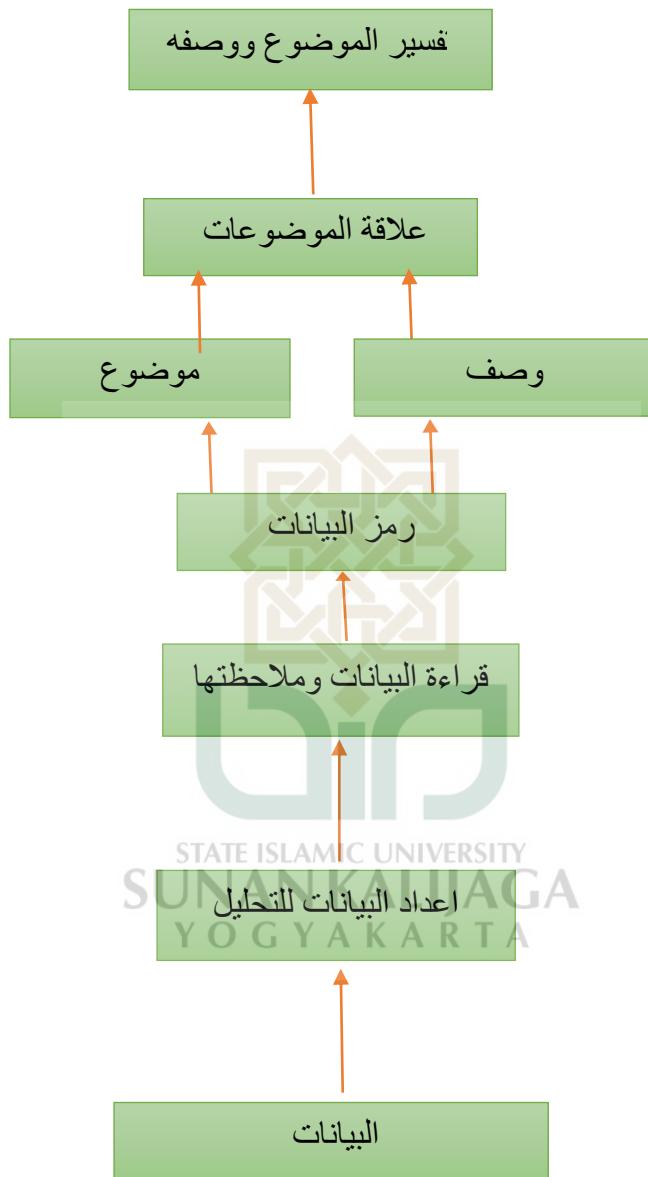
وأما الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في جامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية فقادت الباحثة بمحاجة أنشطتهم في مطعم الجامعة ومسجد الجامعة. والطلبة في جامعة سالاتيكا الإسلامية الحكومية قادت الباحثة بمحاجة أنشطتهم في قاعة الجامعة، ومطعم الجامعة.

(3) التوثيق (documentation)

استخدمت الباحثة هذه الطريقة لنيل البيانات عن الصور البحثية وتشمل فيها بطاقة الطلبة، وشهادة كفاءة اختبار اللغة العربية، وصور المقابلة، ومناقشة مجموعية (Forum Group) لمعرفة صحة البيانات. طبقت طريقة التثليث (triangulation) (Discussion). قارنت الباحثة البيانات التي تحصلت عليها من المقابلة الأولى وبالتالي في الفرصة المتنوعة. وكذلك تحققت من البيانات عن طريق مصادر أخرى مثلاً زملاء الطلبة.

ولتحليل البيانات استخدمت الباحثة نظرية جون وكرسويل (Jhon W. Creswell) الذي صنفها بمقاربة خطية وهرمية (Linear And Hierarchical Approach) من التحت إلى الفوق. حللت البيانات بالخطوات المرتبة كما شرح في الجدول التالي^{٦٢} :

^{٦٢} جون و. جريسويل، تصميم البحث مقاربة كيفية وكمية ومتخلط، الطبعة الرابعة، منشورات سينج، ٢٠١٤ ص. ٢٦٣، بالإنجليزية :



صورة ٥. بمقاربة خطية وهرمية في تحليل البيانات لجون كريسوبل

John W Creswell, *Research Design, Qualitative, Quantitative and Mixed Methods Approaches*, Fourth Edition, Sage Publication, 2014, p. 263

واستخدمت أيضا الخطوات في تقديم البيانات و اختيارها و تفسيرها من ميليس هبيرمان (*Miles n Haberman*) التي ترتب إلى ثلاثة خطوات، وهي:

- ١) تقديم البيانات
- ٢) اختيار البيانات
- ٣) تفسير البيانات

ح) حدود البحث

حاولت الباحثة تسخير كل جهودها من أجل حصر دراستها في عملية تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية ولم تتوسع في بحثها. وعلى الرغم من ذلك تعرف الباحثة بوجود بعض القصور والنقصان فيها ويع垦 للباحثين في المستقبل استكمال هذا النقص. ويكون من:

١) حدود عينة البحث

صممت الباحثة منهجية البحث في هذه الدراسة التي تشمل مجتمع البحث الواسع في سائر الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا التي يدرس فيها الطلبة ذوي الإعاقة البصرية. وفي الحقيقة عددها كثير وهو ست جامعات. ولكن الباحثة حسب

اقتصر قدرتها لا تستطيع أن تجعل كلها كعينة للبحث. وقد وجدت الباحثة المشكلات في مقابلة الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا، وجامعة سونان كونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج، وجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج مع أنها قد ذهبت إلى تلك الجامعات ووجدت البيانات الكاملة عنهم.

ومن الأحسن أن يستمر الباحث القادر البحث والدراسة في تلك الجامعات الإسلامية لتكون نتيجة البحث حول تعلم اللغة العربية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا أفضل وأكثر شمولية.

٢) حدود موضوع البحث

حددت الباحثة موضوع هذه الدراسة في تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية وتركز على تجربة تعلم اللغة العربية وكيفية تعلمها منظور الطلبة. وأضافت في اكتشاف الأحوال السينكروبوجية والاجتماعية ودافعية تعلمهم لعرفة عملية تعلم الطلبة منظور أوسع وأكثر شمولية.

ومن الأحسن أن يستمر الباحثون القادمون في الدراسة العميقه والمركزة حول العناصر التعليمية المهمة الأخرى مثلا في

تصميم المنهج الدراسي الملائم للطلبة ذوي الإعاقة البصرية التي تشمل المواد الدراسية والوسائل التعليمية الملائمة التي يمكن الوصول إليها الطلبة باستفادة تطور العلوم والتكنولوجيا في عصرنا الراهن ومناسباً بجو الحياة في عصر . ٥٠

ط) هيكل البحث

ترتبط الباحثة هيكل البحث في تنظيم هذه الرسالة إلى ستة أبواب لتسهيل القراءة والفهم. وأما الترتيب كما في الشرح التالي:

١) الفصل الأول

تكتب الباحثة مقدمة البحث في هذا الفصل وتشرح فيه خلفية البحث ومشكلته، وأسئلة البحث، وأهمية البحث واهدافه وفوائده، ومنهجية البحث، والدراسات السابقة، والنظريات المستخدمة في تنفيذ البحث، وهيكل البحث.

٢) الفصل الثاني

تناقش الباحثة في هذا الفصل موقف اللغة العربية ولحمة قصيرة عن الجامعات الإسلامية الحكومية الشاملة في إندونيسيا. يشمل النقاش حول موقف اللغة العربية أكاديمياً وسياسياً في إندونيسيا، ولحمة قصيرة عن جامعة سونان كاليجا كا الإسلامية الحكومية يوكياكرا، وجامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية، وجامعة

سالاتيكا الإسلامية الحكومية والبيانات العامة عن الطلبة ذوي الإعاقة البصرية فيها.

٣) الفصل الثالث

تقديم الباحثة في هذا الفصل عن تجربة تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا. ويشمل النقاش حول تجربة منهجية واللامنهجية لهم في تعلم اللغة العربية، ومنهج تعلمهم، والصعوبات والتحديات المواجهة في عملية التعلم، والعوامل الدافعة في عملية تعلمهم، وكيفيات تعلم اللغة العربية لهم.

٤) الفصل الرابع

تشرح الباحثة في هذا الفصل الأحوال السيكولوجية والاجتماعية وداعية التعلم للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا.

٥) الفصل الخامس

تقديم الباحثة في هذا الفصل النموذج المقترن في تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية على أساس إتجاه الاجتماعية والثقافية. يتكون النموذج من مشروع منهج الدراسي والعناصر المهمة في عملية تعلم اللغة العربية وتعلمها لدى الطلبة.

٦) الفصل السادس

يتكون هذا الفصل من نتائج البحث والتوصيات والمقترحات. وتشرح الباحثة فيه ملخص الأجوبة لأسئلة البحث، وآراء الباحثة حول هذه القضية، والتوصيات حول تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا.

ومن الشرح الذي قدمته الباحثة اتضح لنا خلفية تنفيذ هذا البحث ومشكلته وأهميته وفوائده ومنهجيته حتى تنظيمه من الفصل الأول حتى الفصل الأخير. ترجوا الباحثة أن يكون هذا الفصل واضحاً في استيفاء البيانات والمعلومات العامة والكافية عن شمولية المحتوى لهذه الرسالة.

وتقدم الباحثة الفصل التالي حسب تنظيم هيكل البحث وهو النقاش حول موقف اللغة العربية أكاديمية كانت وسياسية في إندونيسيا، ولحة قصيرة عن ثلاثة جامعات الإسلامية الحكومية الشاملة في إندونيسيا (وهي جامعة سونان كاليجا كا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا، وجامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية، وجامعة سالاتيكا الإسلامية الحكومية) التي تكون جامعات مدرستة في هذه الدراسة بوصفه كعينة البحث.

الفصل السادس

نتيجة البحث

تقديم الباحثة نتيجة البحث في هذا الفصل الأخير للأطروحة الذي يتكون من ثلاث نقاط أساسية وهي ملخص الأجوبة لأسئلة البحث الذي اشتمل على شرح وتحليل تجربة تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية، وأحوالهم الاجتماعية والسيكولوجية وداعية تعلمهم، والنموذج المقترن لتعلم اللغة العربية لهم على أساس الإتجاه الاجتماعي والثقافي. وتضييف الباحثة توصياتها ومقترناتها حول هذه القضية للباحثين المقبلين على الدراسات التربوية. والبيانات التفصيلية لكل النقطة كما ورد في

الشرح التالي:

أ) ملخص الأجوبة لأسئلة البحث

تستطيع أن تستنتج الباحثة النقاط المهمة في هذه الدراسة من الشرح والنقاش والتحليل التي قدمتها في الفصول السابقة. تشمل الأجوبة عن أسئلة البحث المقدمة في الفصل الأول. وهي

كما في الشرح التالي:

١) تجربة تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في

الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا

ت تكون تجربة تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا من التجربة المنهجية واللامنهجية وتشمل النقاط المهمة، وهي كما يلي:

أ) تجربة تعلم اللغة العربية المنهجية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا مختلفة. بعضهم تعلم اللغة العربية في المؤسسات التعليمية أربع مرات من المدرسة الإبتدائية والثانوية والعالية حتى الجامعة وهو ٧ طلاب أي بنسبة ٤٣،٧٥ % من عينة البحث. وبعضهم تعلم اللغة العربية ثلاث مرات في ثلاث مؤسسات التعليمية وهو ٤ طلاب بنسبة ٢٥ % من عينة البحث. وبعضهم تعلم اللغة العربية في المؤسسة التعليمية مرتين وهم ٣ طلاب أي بنسبة ١٨،٧٥ % من عينة البحث. والآخرون تعلم مرة واحدة في مؤسسة واحدة وهي الجامعة وهم (٢) طلاب أي بنسبة ١٢،٥ % من عينة البحث.

ب) كل الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا تعلم اللغة العربية اللامنهجياً منذ مرحلة الطفولة في البيت أو المسجد أو المصلى. تعلم اللغة العربية كلغة

الدين وهي اللغة العربية المسموعة في آيات القرآن الكريم والمستخدمة في الصلاة والدعاء اليومي.

ج) أكثرهم يواجهون المشكلات والصعوبات التقنية في عملية تعلم اللغة العربية. لا توجد المراجع والمصادر التعليمية في مادة اللغة العربية التي يمكن الوصول إليها الطلبة كالكتب العربية الرقمية إلا قليلا.

د) بعضهم نالوا نتيجة ممتازة في تعلم اللغة العربية في الاختبار النهائي واختبار كفاءة اللغة العربية الذي قام بهما الجامعة.

هـ) للطلبة ذوي الإعاقة البصرية تركيز خاص في اللغة للوصول إلى العالم حوله وله كفاءة جيدة في اكتساب اللغة الثانية، وفي حفظ المفردات الجديدة.

و) يفترض تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا بالمشاكل والصعوبات التعليمية المتعددة في كثير من الأحيان مع أن **هم كفاءة ومميزة فردية** في اكتساب اللغة الثانية وتعلمها.

ز) أكثر الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا طبقوا نموذج التعلم المركز للطلاب

Student Center Language). تعلموا اللغة العربية بشكل مستقل (Constructivism Approach) والتعاوني (Collaborative Approach) ولا يعتمدون كثيرا على محاضرة المحاضرين داخل الفصل.

ح) بعضهم تعلم اللغة العربية بطريقة الحوار والمناقشة مع زملائه داخل الفصل وخارجها.

ط) كل الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا تعلموا اللغة العربية بوسيلة برييل للمكفوفين. ي) استفاد أكثر الطلبة من الوسائل التعليمية الرقمية مثل حاسوب، وجوال، ووسائل التواصل الاجتماعي كواتساب، وفيسبوك، وتيليجرام، ويوتيوب.

ك) بعض الطلبة يكتب القاموس الخاص الفردي عن المفردات التي تعلمها من المحاضرين داخل الفصل ثم يراجع دروسه بنفسه.

ل) كلهم تعلم اللغة العربية رقميا عبر أنترنت أكثر من خلال الوسائل الاجتماعية كواتساب، وفيسبوك، وتيليجرام، ويوتيوب منذ جائحة كورونا.

٢) الأحوال الاجتماعية والسيكولوجية وداعية التعلم

للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية

الحكومية في إندونيسيا

تكشف الباحثة الأحوال السيكولوجية والاجتماعية للطلبة

ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في

إندونيسيا من خلال الدراسة العميقية التي قامت بها، وهي كما

يلي:

أ) كل الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا من المسلمين. وهذه الحالة تساعدهم كثيرا في عملية تعلم اللغة العربية لأنها توجد في الأنشطة الدينية اليومية التي قاموا بها.

ب) كلهم تعرضوا للتخييف والترهيب لإعاقتهم البصرية من الناس الذين يعيشون حولهم وكانوا يشعرون بالحزن.

ج) أكثرهم يعيشون اجتماعيا مع المجتمع حولهم ويشترون في الأنشطة الاجتماعية.

د) أكثر الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا لهم دافعية التعلم المرتفعة ولو كانوا تعرضوا بالتخييف والترهيب منذ الصغار. لهم إرادة قوية أن يكونوا ناجحين

في الدراسة والحياة. ويريدون أن يظهروا للناس أن لهم كفاءة كافية ويستطيعون أن ينجحوا مع أنهم من المعوقين البصرية.

٣) النموذج المقترن في تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية في إندونيسيا على أساس الإتجاه الاجتماعي والثقافي

لهذه القضية تقدم الباحثة مشروع منهج الدراسي الملائم في تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية على أساس الإتجاهات الاجتماعية والثقافية التي ترتكز على التفاعل الاجتماعي بين الطلبة والبيئة التي يعيش فيها وهي الأسرة، والزملاء، والمحاضرين، والمجتمع. يكون هذا المشروع مرشداً وتوصية للباحثين والدارسين المقبلين على دراسة تعليم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية لتكون أحسن وأكثر فعالية.

ب) الآراء المقدمة

بنسبة إلى نتائج البحث التي قدمتها الباحثة، تقدم الآراء حول تعلم اللغة العربية للطلبة ذوي الإعاقة البصرية، وهي:

١) يهتم الطلبة ذوي الإعاقة البصرية اهتماماً كثيراً باللغة بشكل عام للوصول إلى العالم حولهم.

٢) للطلبة ذوي الإعاقة البصرية **مميزات في اكتساب اللغة الثانية** (تدخل فيها اللغة العربية) خاصة في حفظ المفردات الجديدة.

٣) يستخدم الطلبة ذوي الإعاقة البصرية **المدخل البنياني والتعاوني** في عملية تعلم اللغة العربية بطريقة الحوار والمناقشة

٤) الطلبة ذوي الإعاقة البصرية يعتمدون كثيرا على **الوسائل الرقمية** في نيل العلوم والمعرف المتكاملة.

ج) التوصيات

توصي الباحثة الباحث المقربين على الدراسات التربوية استكمال هذه الدراسة من خلال تطوير تصميم المنهج الدراسي الملائم للطلبة ذوي الإعاقة البصرية وكذلك في تصميم المواد الدراسية في اللغة العربية والوسائل التعليمية الملائمة التي يمكن للطلاب الوصول (Accessible) إليها. هذان العنصران مهمان جدا ويحتاج إليهما الطلبة في عملية تعلم اللغة العربية لأن نتيجة البحث دلت أن الطلبة يتعلموا اللغة العربية في كثير من الأحيان بشكل مستقل بمدخل بنائي ولا يعتمدون كثيرا على المحاضرين داخل الفصل ويواجهون المشاكل والصعوبات في الحصول على المواد الدراسية والوسائل التعليمية الملائمة لهم.

وأخيرا، علينا أن نختتم اهتماماً كبيراً بمهارات الطلبة ذوي الإعاقة البصرية في مجال تعلم اللغة. يجب علينا أن نتذكر كثيراً أن لهم تركيز خاص في اللغة للتواصل مع العالم حولهم ولهم كفاءة جيدة في اكتساب اللغة الثانية، وفي حفظ المفردات الجديدة. هذه النقطة مهمة جداً ولا بد لنا أن نختتم بها في مجال تعلم اللغة العربية لهم ليكون أحسن وأكثر فعالية.



المراجع العربية

أورييل بحر الدين، مهارات التدريس نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاء، مطبع جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، مالانج، ٢٠٢٠ م.

_____، تطوير منهج تعليم اللغة العربية وتطبيقه على مهارة الكتابة مطبع جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، مالانج، ٢٠١٠ م.

حسن شحاته، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، الدار المصرية اللبنانية، القاهرة، ١٩٩٣ م.

حليمي زهدي، البيئة اللغوية تكوينها ودورها في اكتساب اللغة العربية، مطبع جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، مالانج، ٢٠١٧ م.

سيف المصطفى، تعلم اللغة العربية ومشكلات تعليمها، مطبع
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج،
٢٠١٤ م.

طه علي حسين الدليمي وسعاد عبد الكريم الوائلي، إتجاهات
حديثة في تدريس اللغة العربية، جدارا للكتاب العالمي،
أردن، ٢٠٠٩ م.

عبد الكريم غريب، المنهل التربوي، معجم موسوعي في المصطلحات
والمفاهيم البيداغوجية والديداكتيكية والسيكولوجية، مطبعة
النجاح الجديدة الدار البيضاء، ٢٠٠٤

عبد الهادي الحاضر، تكوين البيئة اللغوية لتعلم اللغة العربية في
معهد دار التوحيد مالانج جاوا الشرقية، رسالة ماجستير،
جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج
الإسلامية الحكومية، مالانج، ٢٠١٥

فطري زكية، مشكلات تعلم اللغة العربية للمعوقين في جامعة
إسلامية حكومية سونان كالبيجاكا

الإسلامية الحكومية يوكيا كرتا، مجموعة البحث للمؤتمر الدولي للغة، الجامعة الإسلامية الدولية في ماليزيا، ٢٠١٣ م.

، مفهوم التعليم الشامل عند القرآن الكريم دراسة حالة في فصل كورو كيواغان يوكيا كرتا، مجموعة البحث في المؤتمر المحلي في التعليم العالي، جامعة سلطان شريف عالي الإسلامية الحكومية، بروني دارالسلام، ٢٠١٩ م.

قاموس ومعجم المعاني، لكل رسم معنى.

محسن التونسي ، التفاعلات في تدريس اللغة الأجنبية (تدريس اللغة الروسية للطلبة العرب أنمودجا) ، الندوة الدولية الخامسة حول التفاعلات في تعليمية اللغات والثقافات، مجمع الأطروض، تونيس، ٢٠١٦ م

محمد مجاهد نصر الدين، تصميم بيئة تعلم إفتراضية قائمة على تطبيقات الحوسبة السحابية في تنمية مهارات

تصميم وإنتاج الواقع التعليمية لدى تلاميذ المرحلة الابتدائية الأزهرية، مجلة كلية التربية، جامعة الأزهر، العدد: (الجزء الثالث) يوليو، ٢٠١٩ م.

محمود أحمد السيد، في طرائق تدريس اللغة العربية، منشورات جامعة دمشق، الطبعة الثانية، دمشق، ١٩٩٧ م.

مجموعة من الباحثين، تجديد التعليم الديني سؤال الرؤية والمنهاج، مؤسسة مؤمنون بلا حدود للدراسات والأبحاث، تونس، ٢٠١٦ م.

نور الهدى، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها، مطبع جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، مالانج، ٢٠١٧ م

نونج لكسنا كاما و محمد أزرو لا زلن عبد الحميد، أسلوب العصف الذهني من خلال بيئة افتراضية لإثراء المفردات العربية لدى الناطقين بغيرها، مجموعة البحث للمؤتمر الدولي الأول للغة العربية، مركز اللغة جامعة الأردن، ٢٠١٤ م.

هيفاء أحمد الأحمد، بيات التعلم الافتراضية وتقنياتها نحو آفاق
جديدة لرقمنة التعليم عربيا، المجلة الجامعية العدد واحد
وعشرون، المجلد الثالث، مايو ٢٠١٩.

المراجع الأجنبية

Abdul Hamid dkk, *Buku Panduan Pusat Pengembangan Bahasa Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang*, 2019.

Anna Hampson Lundh, Genevieve Marie Johnson, "The use of digital talking books by people with print disabilities: a literature review", *Library Hi Tech, Emerald insight* Vol. 33 Issue: 1, (2015): 54-64.

Bonny Norton, Kellen Toohey, *Identity Language Learning And Social Change*, Cambridge University Press, 2011.

Christidou Sofia, "Foreign Language Learning for the Visually Impaired in the Region of Central Macedonia Greece", *David Publishing, US-China Foreign Language*, Vol.14, No. 3, (March 2016) :214- 226

Dakir, *Perencanaan dan Pengembangan Kurikulum*, Jakarta:Rineka Cipta, 2020.

Desiree P. M. Gallimore, "Multiculturalism and students with visual impairments in New South Wales Australia", *JVIB*, Vol. 9, Nomor 6, (2005)

D.A Reynolds, et.all, *Blind clustering of speech utterance based on speaker and language characteristics*, M.I.T. Lincoln laboratory, Lexington, USA

Desi Prasetyaningsih, *Penerapan metode braille dalam pembelajaran bahasa Arab di kelas 8 MTs Yakatunis Yogyakarta*, skripsi, 2014

Dini Winarsih, “Penyandang disabilitas di Indonesia: Perkembangan istilah dan definisi”, *Jurnal Ilmu Kesehatan Sosial*, jilid 20, Nomor 20, (Oktober 2019): 127-142

Douglas Brown, *Principles of Language Learning and Teaching*, Pearson Education, United State, 2006.

Fitri Mulyani, “Konsep Kompetensi Guru dalam UU No 14 Tahun 2005 tentang guru dan dosen (kajian ilmu Pendidikan Islam)”, *Jurnal Pendidikan Universitas Garut*, ISSN 1907-932. (2009): 1-8.

Craig A. Mertler, C.M. Charles, *Introduction to Educational Research*, Pearson Education, United State, 2005.

Hassan Ahmed El-Nabih, “Visual Impairment and Majoring English as a Foreign Language”, *Arab World English Journal*, ISSN: 2229- 9327, Vol. 5 No. 3, (2014)

Helena smeds, *Blindness and Second Language Acquisition, Studies of Cognitive Advantages in Blind L1 and L2 Speakers*, <https://www.researchgate.net/publication/282777585>

Ishak Abdullah, Deni Darmawan, *Teknologi Pendidikan*, 2013.

I.G.A. Lokita Purnamika Utami, “Teori Konstruktivisme dan Teori Sosioultural:Aplikasi dalam Pengajaran Bahasa Inggris”, *PRASI, Jurnal Bahasa Seni dan Pengajarannya*, Vol. 11, No. 1, (2016).

Jakfar Shodiq, “Problematika Pembelajaran Bahasa Arab bagi mahasiswa tuna netra di Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta”, *Jurnal Studi Timur Tengah* vol. 7 No. 2 (Desember, 2014)

Khadidja Kouicem and Kelkoul Nachoua, *Constructivist theories of Piaget and Vygotsky: General Teaching implication.*

John W Creswell, *Research Design, Qualitative, Quantitative and Mixed Methods Approaches*, Fourth Edition, Sage Publication, 2014

M. Bernadine Dias, et.all, *Enhanching an Automated Braille Writing Tutor*, IROS, 2009.

Mansoor Fahim and Mastaneh Haghani, “Sociocultural Perspective On Foreign Language Learning”, *Journal Of Language Teaching And Research*.ISSN 1798-4769 Volume 3, Number 4, (July 2012)

Marco Arrigo, *E learning accessibility for blind students*, researchgate,
<https://www.researchgate.net/publication/228613727>

M. Gail Jones, “Visualization without vision, from J.K. Gilbert, t.all, Visualization : Theory and Practice inscience education” , @Springer chapter 12 (2008) : 283-294.

M. Bernardine Dias, at.all, *Enhancing an automatic braille tutor*, Mellon University Pittsburgh, PA, USA and Doha, Qatar, Ebsco.com.

Muhammad Farid, dkk., Fenomenologi dalam penelitian ilmu social, Jakarta: Prenadamedia group, 2018.

Muhammad Yaumi, *Prinsip-Prinsip Desain Pembelajaran*, Kencana, Yogyakarta, 2013.

Oemar Hamalik, *Dasar- Dasar Pengembangan Kurikulum*, Bandung: Rosdakarya, 2016.

Pamela J. Mims, at.all., *Increasing Comprehension of Students with Significant Intellectual Disabilities and Visual Impairments during Shared Stories*, University of North Carolina at Charlotte, 2015, JSTOR.org.

Raj Kumar Bhardwaj, Sanjay Kumar, "A comprehensive digital environment for visually impaired students:user's perspectives", Library Hi Tech,emeraldinsight

Robert E. Slavin, *Psikologi Pendidikan: Teori dan Praktik*, Jakarta: PT Indeks Permata Puri Media, 2011.

Richard M. Ryan and Edward L.Deci, *Intrinsic and Extrinsic Motivations : Classic Definitions and New Directions*, Contemporary Educational Psychology, ideal library, 2000.

Ridwan Effendi, *Learning Method of Arabic Among People with Disability of Blind*, International Conference On Diversity And Disability Inclusion In Moeslim Societies. Advance in Social

Scence, Education and Humanities Research, Volume 153, 2017.

Ro'fah, Andayani, Muhrisun, *Inklusi pada Pendidikan Tinggi: Best Practise Pembelajaran dan Pelayanan Difabel bagi Mahasiswa Difabel Netra*, Yogyakarta: Pusat Studi Dan LayananDifabel (PSLD) UIN SunanKalijaga Yogyakarta, 2010.

Roya Jafari Amineh and Hanieh Davagrat Asl, "Review of Constructivism and Socio constructivism", *Journal of Social Science, Language and Literature*, Vol. 1, (2015).

Susie Miles & Nidhi Singal. "The Education for All and inclusive education debate: conflict, contradiction or opportunity?", *International Journal of Inclusive Education*, (2010): 14:1, 1-15

S. Brown, *Methodological Paradigms That Shape Disability Research*, Albrech, G., M; and Seelman, K, Handbook of Disability Studies, London, 2003.

Susanto, Deri Sisnanda, "Teaching and Learning English For Visually Impaired Students: An Etnographic Case", *Journal of English Education*, Vol.7, Issue 1, (2015).

Tugba Kamali Arslantas, "Foreign Language Education of Visually Impaired Individuals: a review of pervasive studies". *Ihlara Journal of Education Research*. (2017)

Vygotsky, L.S., *Mind in Society: The development of higher psychological processes*, Harvard University Press, 1978.

Zamakhsyari, *Pola Belajar Berdasar Regulasi Diri pada Mahasiswa Difable Netra: Studi di UIN Sunan Kalijaga*, disertasi, UMY, 2015.

مُوارد الإنترنٰت

[JSTOR.org](#).

[Ebsco.com](#)

[Springer.com](#)

[Emeraldinsight.org](#)

[www.awej.org](#)

[:::المجلة الجامعية \(zu.edu.ly\)](#)

[https://www.almaany.com](#)

[University of ZawiaDSpace \(zu.edu.ly\)](#)

[https://www.researchgate.net/publication/282777585](#)

[https://doi.org/10.1108/LHT-01-2017-0016](#)

[https://www.atlantis-press.com/proceedings/icddims-17/25893006](#)

[https://jurnal.uns.ac.id/cmes/article/view/13466/pdf](#)

[https://id.wikipedia.org/wiki/Daftar_perguruan_tinggi_Islam_negeri_di_Indonesia](#)

[https://www.who.int/news-room/fact-sheets/detail/blindness-and-visual-impairment](#)

[https://pertuni.or.id/siaran-pers-peran-strategis-pertuni-dalam-memberdayakan-tunanetra-di-indonesia/](#) accessed 5/12/2019

[https://id.wikipedia.org/wiki/Tunanetra](#)